

Номер Проекта: 49042-004

Дата: февраль 2020

**ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО  
КОРРИДОРЫ 2,5 И 6 ПРОЕКТ УЛУЧШЕНИЯ ДОРОГИ ДУШАНБЕ - КУРГОНТЕППА**

## **Дополнение 2 к ПИЗП**

Подготовлено KocksConsultGmbH; Германия для Министерства транспорта Республики Таджикистан и Азиатского Банка Развития.

Этот Проект Дополнения 2 к ПИЗП является документом заемщика. Мнения, выраженные в настоящем документе, не обязательно отражают точку зрения Совета Директоров, Руководства или Персонала АБР, и могут быть предварительными по своему характеру.

При подготовке любой страновой программы или стратегии, финансировании любого проекта или путем указания или ссылки на конкретную территорию или географический район в настоящем документе, Азиатский Банк Развития не намерен выносить какие-либо суждения относительно правового или иного статуса какой-либо территории или района.

**Февраль – 2020**

		
---	---	---

**Дополнения 2 к Плану переселения и отводу земли**

ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО КОРРИДОРЫ 2,5 И 6  
ПРОЕКТ УЛУЧШЕНИЯ ДОРОГИ ДУШАНБЕ – КУРГОНТЕППА

КРЕДИТ L3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 – ТАДЖ,

Министерство Транспорта Республики Таджикистан



Финансируется:

	
<b>Азиатский Банк развития</b>	<b>ОРЕСФонд Международного Развития (OFID)</b>

Февраль - 2020

## Содержание

СПИСОК ТАБЛИЦ.....	Ошибка! Закладка не определена.
АББРЕВИАТУРЫ И СОКРАЩЕНИЯ.....	Ошибка! Закладка не определена.
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ .....	Ошибка! Закладка не определена.
I. Введение .....	Ошибка! Закладка не определена.
II. Описание Проекта .....	Ошибка! Закладка не определена.
2.1 Подготовка ПИЗП Дополнения.....	19
III. Социально-экономический профиль новых ПЛ .....	Ошибка! Закладка не определена.
3.1 Возрастной состав ЗДв.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.2 Род занятий и основной источник дохода ЗДв.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.3 Расходы ЗДв .....	Ошибка! Закладка не определена.
3.4 Образование и грамотность ЗДв.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.5 Уязвимость среди ЗДв.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.6 Женщины в местном контексте.....	Ошибка! Закладка не определена.
3.7 Воздействие на меньшинства .....	Ошибка! Закладка не определена.
IV. Затрагиваемые проектом активы.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.1 Методология исследования .....	21
4.2 Сфера воздействия .....	Ошибка! Закладка не определена.
4.2.1 Затрагиваемая земля .....	23
4.2.2 Затрагиваемая фруктовые деревья.....	23
4.2.3 Затрагиваемая проектом жилые дома и улучшения.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.3 Сильно затронутые домохозяйства .....	Ошибка! Закладка не определена.
4.4 Воздействия на бедных и уязвимых домохозяйств.....	Ошибка! Закладка не определена.
4.5 Временное воздействие на базарных торговцах и меры по смягчению последствий .....	28
V. Возмещение Ущерба .....	Ошибка! Закладка не определена.
5.1 Земля .....	49
5.2 Здания и сооружения .....	50
5.3 Посевы и деревья.....	50
5.4 Бизнес.....	50
5.5 Перенос, Переходи Серьезность/Пособия на реабилитацию средств к существованию .....	51

5.6	Уязвимые группы .....	51
5.7	Матрица Прав .....	52
VI.	Институциональный механизм .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
VII.	Механизм рассмотрения жалоб.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
7.1.	Процесс разрешения жалоб.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
	Члены комитета по рассмотрению жалоб районного уровня	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
	Представители ЦРПРД отдел безопасности .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
7.2.	Технические эксперты .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
7.3.	КРЖ Регистр жалоб, история и документации .....	66
VIII.	ПИЗП Дополнения к бюджету и источник финансирование .....	67
8.1.	Методология оценки земли .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
IX.	ПИЗП Дополнения график реализации проекта .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
	ДОПОЛНЕНИЯ.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
	Приложение 1. Список базарных торговцев .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
	Приложение 2. Официальные письма и отчет Государственного унитарного агентства по оценке для многолетних растений и сооружений, на которые распространяется проект, подлежащих денежной компенсации. ....	98

## СПИСОК ТАБЛИЦ

Таблица 1 . Местоположение земельных участков, пострадавших в результате новых изменений проекта .....	12
Таблица 2 . Распределение ПЛ по возрастным группам и полу	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 3 . Возрастной состав ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 4 . Семенной статус ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 5 . Типы семей среди ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 6 . Типы занятий ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 7 . Среднемесячный доход ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 8 . Источник доходов ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 9 . Среднемесячные расходы ПЛ .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 10 . Образование и грамотность опрошенных ПЛ	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 11 . Распределение уязвимых ПЛ согласно 3Дв	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 12 . Деятельность вовлеченных женщин	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 13 . Участие женщин в процессе принятия решений	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 14 . Проект затронутых земель .....	23
Таблица 15 . Проект затронутых фруктовых деревьев.....	23
Таблица 16 . Проект затронутых жилых домов .....	26
Таблица 17 . Проект затронутых забор и сплошных стен .....	27
Таблица 18 . Случаи сильных воздействий.....	27
Таблица 19 . Уязвимые группы по местоположению .....	28
Таблица 20 . Матрица прав .....	53
Таблица 21 . Расчет на единицу компенсации за затронутые сельскохозяйственные земли.....	68
Таблица 22 . Расчет на единицу земельной компенсации	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 23 . Единовременные пособия согласно утвержденному ПИЗП.....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 24 . ПИЗП Дополнение к бюджету денежной компенсации для 3Дв..	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
Таблица 25 . ПИЗП Дополнение график реализации .....	78



**АББРЕВИАТУРЫ И АКРОНИМЫ**

АБР	Азиатский Банк Развития
АН	Затронутые Домохозяйства
ПЛ	Затронутые Лица
DMS	Детальное Измерение Исследований
ПЛ	Перемещенные Лица
SSC	Консультант по Социальному Надзору
EA	Исполнительное Агентство
GRC	Комиссия по Рассмотрению Жалоб
МРЖ	Механизм Рассмотрения Жалоб
GOT	Правительство Таджикистана
IA	Реализующее Агентство
LARDD	Изъятия Земли и Переселение Комплексная Проверка (отчет)
LARF	Изъятия Земли и Переселение Основа
ПИЗП	План Изъятия Земли и Переселение
NSS	Специалист по Национальным Гарангиям
PIU	Центр Реализации Проектов
PIURR	Центр Реализации Проектов для Реабилитации Дорог
SPS	Заявление о Политике Гарангий (АБР 2009)
SSS	Специалисты по Социальным Гарангиям
TSJ	Таджикский Сомони

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ ТЕРМИНОВ

<b>Перемещенные лица (DP)</b>	В контексте вынужденного переселения перемещенными лицами являются физически перемещенные лица (переселение, потеря места жительства или жилья) и/или экономически перемещенные лица (потеря земли, активов, доступа к активам, источникам дохода или средствам к существованию) в результате: принудительного приобретения земли или вынужденных ограничений землепользования или доступа к официально установленным паркам и заповедникам (SPS АБР 2009).
<b>Детальное Измерение Исследований (DMS)</b>	С помощью утвержденного рабочего проекта эта деятельность включает доработку и/или утверждение результатов инвентаризации потерь (IOL), тяжести воздействия и перечня ПЛ. Окончательная стоимость переселения может быть определена после завершения строительства DMS.
<b>Компенсация</b>	Оплата в денежной или натуральной форме взамен утраченных земель, жилья, доходов и других активов, вызванных Проектом. Вся компенсация основана на принципе восстановительной стоимости, которая представляет собой метод оценки активов для замещения убытка по текущим рыночным ставкам, плюс любые транзакционные издержки, такие как административные расходы, налоги, расходы на регистрацию и оформление прав собственности.
<b>Предельный срок</b>	Дата, после которой люди не будут считаться имеющими право на компенсацию.
<b>Дехканская Ферма</b>	Среднеземельный участок, который юридически и физически отличается от участка домашнего хозяйства, на который предоставлено полное право землепользования, но не принадлежит физическому лицу, группе физических или юридических лиц. Закон № 48 "О дехканских хозяйствах" (2002 г.) регулирует дехканские хозяйства в Таджикистане.
<b>Права</b>	Диапазон мер, включающий денежную компенсацию или компенсацию в натуральной форме, расходы на переезд, помощь в реабилитации и переводе, замещение дохода / восстановление бизнеса, которые обусловлены ПЛ, в зависимости от типа, степени и характера их потерь, и которые достаточны для восстановления их социальной и экономической база.
<b>Соответствие</b>	Любое лицо, которое проживает в зоне Проекта до установленной даты, которая страдает от: Потеря дома, Потеря активов или невозможности доступа к таким активам, навсегда или временно, Потеря источников дохода или средств к существованию, будет иметь право на компенсацию и/или помощь.
<b>Хукумат</b>	Районная администрация в Таджикистане.
<b>Доход Восстановление</b>	Это восстановление источников дохода и средств к существованию затронутых домохозяйств.



<b>Инвентаризация потери(IOL)</b>	Это процесс, при котором все основные средства (т. Е. Земли, используемые для проживания, торговли или сельского хозяйства; дома, киоски, ларьки и магазины; вспомогательные сооружения, такие как забор, ворота, асфальтированные участки и колодцы, затронутые деревья и посевы и т.д.) с коммерческой ценностью, а также с источниками дохода и средств к существованию внутри полосы отвода проекта (территория проекта), измерены, определены их владельцы, определено их точное местоположение и рассчитаны затраты на их замену.
<b>Джамоат</b>	Администрация подрайонного уровня.
<b>Изъятие Земли</b>	Относится к процессу, в соответствии с которым государственное учреждение вынуждает отдельное лицо, домашнее хозяйство, фирму или частное учреждение отчуждать всю или часть земли / активов в общественных целях в обмен на замену в натуральной форме или компенсацию по стоимости замены.
<b>План Изъятия Земли и Переселений (ПИЗП )</b>	План действий с установленными сроками с бюджетом, устанавливающий компенсацию за затронутые земли/активы и стратегии переселения, цели, права, действия, обязанности, мониторинг и оценку.
<b>Безназвания</b>	Означает тех, у кого нет узнаваемых прав или претензий на землю, которую они занимают.
<b>Бедный</b>	Означает домохозяйства, чей совокупный ежемесячный доход падает ниже сомони 1020/-1. Черта бедности ВБ (стандартная) используется различными правительственными и неправительственными учреждениями. ВБ на регулярной основе проводит мониторинг (оценку) путем опроса домохозяйств. Данные отражены в отчетах ВБ, которые представляются соответствующим государственным учреждениям. Также эти данные используются для определения уровня бедности за данный период.
<b>Реабилитация</b>	Это относится к дополнительной поддержке, оказываемой ПЛ, теряющим производственные активы, доход, занятость или источники жизни, в дополнение к выплате компенсации за приобретенные активы с целью как минимум полного восстановления уровня жизни и качества жизни.
<b>Цена замены</b>	Расчет полной стоимости замещения будет основан на следующих элементах: Справедливая рыночная стоимость; транзакционные издержки; начисленные проценты; переходные и восстановительные расходы; а также другие применимые платежи, если таковые имеются.
<b>Переселение</b>	Это включает в себя все меры, принятые для смягчения всех неблагоприятных воздействий Проекта на имущество и / или средства

	к существованию ПЛ. Он включает в себя компенсацию, переселение (при необходимости) и реабилитацию по мере необходимости
<b>Сильно Затронутые</b>	Это относится к пострадавшим домохозяйствам, которые будут: потерять 10% или более своей общей продуктивной земли и / или активов, должны переехать; и / или потерять 10% или более от их общих источников дохода в результате реализации Проекта.
<b>Значительное Воздействие</b>	Означает, что 200 или более человек будут испытывать серьезные воздействия, которые определяются как: быть физически перемещенным из дома, или потерять 10% или более своих приносящих доход активов.
<b>Уязвимые</b>	Любой, кто может пострадать непропорционально или столкнуться с риском быть отстраненным от последствий переселения и включает в себя: возглавляемые женщинами домохозяйства с иждивенцами; главы семей с ограниченными возможностями; бедные домохозяйства; безземельные люди; пожилые домохозяйства без средств поддержки; домохозяйства без гарантии владения; этнические меньшинства; а также мелкие фермеры (с земельными участками в два гектара или меньше).

## I. Введение

1. Настоящий проект дополнения к ПИЗП подготовлен для участка дороги Душанбе-Кургонтеппа, начинающегося с Км0+275 до Км33+475, чтобы охватить воздействия ИЗП, возникающие в результате изменений в проекте, которые потребовали приобретения некоторых дополнительных земель и активов, находящихся в частном пользовании.
2. В приведенной ниже таблице представлена информация о местонахождении частных активов в рамках новой перестройки, разработанной в соответствии с утвержденными проектными изменениями.
3. Настоящее Дополнение № 2 к ПИЗП включает в себя: (i) краткую информацию о проекте, (ii) статус реализации утвержденной ПИЗП и Дополнение № 1 к ПИЗП, (iii) изменения проекта, требующие Дополнения № 2 к ПИЗП, (iv) масштаб воздействия, вызванного текущим проектом изменения, (v) раскрытие информации и публичные консультации с ПЛ, (vi) механизм рассмотрения жалоб, (vii) правовая база, (viii) компенсационные выплаты и единовременные пособия, (ix) бюджет на переселение, (x) институциональные механизмы (xi) ) График реализации Дополнения № 2 к ПИЗП и (xii) мониторинг Дополнения № 2 к внедрению ПИЗП.

### 1.2 Информация о проекте

4. Правительство Республики Таджикистан (ПТ) и Азиатский банк развития (АБР) финансируют дорожный проект коридоров ЦАРЭС 2, 5 и 6 (Душанбе-Кургонтеппа). Этап 1 проекта охватывает участок дороги протяженностью 33,470 км, который простирается от Душанбе на 0+275 км и заканчивается на 33+475 км до села Чашмассор (джамоат Галаобод).
5. Надзор за проектом осуществляет компания «KocksConsultGmbH», а строительным подрядчиком является компания XinjiangBeijingLtd.
6. Министерство транспорта (МТ) является исполнительным агентством. Центр реализации проекта по реабилитации дороги (ЦРП РД) при Министерства транспорта является Агентство по реализации проекта.
7. Нынешняя дорога проходит через пригород Душанбе к «Душанбинским воротам» по двухполосной дороге. Проезжая через застроенную торговую/промышленную зону, где большую часть дня паркуют автомобили по обе стороны дороги. У ворот Душанбе дорога сужается до одной дороги с двумя полосами движения, которая проходит через джамоат Чимтеппа, Чоргултеппа, Лохур, Фахробод и Галаобод.

### 1.3 Краткий обзор ранее утвержденных ПИЗП

8. Проект требовал приобретения земли и активов в связи с расширением дороги. Следовательно, План Изъятия Земли и Переселения (ПИЗП) должен был быть подготовлен.
9. В ходе переписи, проведенной в ноябре 2016 года, было выявлено 76 затронутых проектом домашних хозяйств, дехканских хозяйств, включая владельцев и пользователей земли / зданий, владельцев бизнеса и арендаторов, в которых в общей сложности 624 человека. Позже, на основании пересмотренного проекта и некоторых

изменений в выравнивании проезжей части, была проведена дополнительная DMS. Результат выявил изменение воздействия на десять (10) домохозяйств. Изменения были включены в Приложение к ПИЗП. В целом, ПИЗП и Дополнение № 1 к ПИЗП охватывали 72 пострадавших домохозяйства (595 членов) на первом этапе проекта.

10. Первоначальный ПИЗП был утвержден и раскрыт в июле 2017 года, после чего было утверждено Дополнение №1 к ПИЗП и раскрытие в августе 2017 года.

#### 1.4 Изменения в проекте, требующие добавления № 2 к ПИЗП

11. Это дополнение № 2 к утвержденному ПИЗП подготовлено для участка дороги Душанбе-Курган-Тюбе, начинающегося с 0+275 км до 33+475 км, чтобы охватить воздействия ИЗП, возникающие в результате изменений в проекте, которые потребовали приобретения некоторых дополнительных земель, находящихся в частном пользовании и активы.
12. Основные изменения проекта, охватываемые настоящим дополнением, заключаются в следующем:
- Перевернутые / исправленные развороты на 5-6, 12-13, 22,31-32 км  
Уменьшение угла наклона среза с 8В:1Н до 2В:1Н
13. Изменения мест разворота, требуемые дорожной полицией, были окончательно утверждены в мае 2019 года. Изменение угла откоса уклона с 8ш: 1в до 2ш: 1в с бермой шириной 2м с вертикальными интервалами 6м, как рекомендовано после геотехнических исследований Подрядчика и согласовано между Заказчиком/ Инженер / Подрядчик был проинструктирован в феврале 2019 г.
14. В приведенной ниже таблице представлена информация о местонахождении частных активов в рамках новой переносе, разработанной в соответствии с утвержденными проектными изменениями.

**Таблица1. Местоположение земельных участков, пострадавших в результате новых изменений дизайна**

No	Начало КМ	КонецКМ	ЛС / ПС	Местоположе ние / Деревня	Причина проектирование
1	6+0,67	6+124,5	Л	Оби-шифо	Изменение
2	12+340	12+400	П	Лолазор	Разворот
3	12+420	12+520	П	Лолазор	Разворот
4	12+690	12+840	П	Лолазор	Разворот и откос угол наклона
5	20+250	20+390	П	Фахробод	Разворот
6	22+180	22+180	П	Фахробод	См. Примечание 2

7	22+200	22+440	П	Фахробод	Разворот
8	23+320	23+600	П	Фахробод	Разворот и откос угол наклона
9	31+570	31+610	Л	Чашмассор	откос угол наклона
10	31+610	31+640	Л	Чашмассор	Разворот и откос угол наклона

15. Эти изменения проекта вызвали небольшую перестройку полосы отвода и вызвали воздействия ПЗП более чем на десять (10) земельных участков и вложенных активов, используемых частными лицами, которые описаны в главе «Оценка воздействия». Фотографии объектов недвижимости и земельных участков, затронутых в результате изменений дизайна, представлены в Приложении 1.

### 1.6 Сфера охвата приобретения земель, переселения и воздействия

16. Группа консультантов по социальным гарантиям в координации с представителями ЦРПРД и Инженера провела экспертизу на объекте и определила все дополнительные участки земли, определила площадь приобретения новых земель, определила статус землепользования и определила все ПЛ.
17. Площадь приобретения новых земель была определена с помощью DMS. На основе карт изменения дизайна была проведена демаркация земель для определения границ отвода земли. Каждое предлагаемое изменение конструкции сравнивалось с предыдущими утвержденными проектами, а также указывалось на месте для выявления последствий. По согласованию с местными органами власти статус землепользования был определен после того, как все ПЛ были определены в результате переписи.
18. План, показывающий пример пострадавшего дома и хозяйственных построек на Km31 + 640ЛС, и меры по созданию нового места для открытого рынка на Km31 + 700ЛС (см. Фото в Приложении 1) в сочетании с предлагаемыми объектами, связанными с гендером («мать и ребенок»). Детская комната, отдельные туалеты для каждого пола), приведена в Приложении 4.
19. Перепись была проведена с ССГ. Специалисты по социальным гарантиям Инженер и ЦРП РД лично встретились с наиболее информированным членом затронутого проектом домохозяйства для социально-экономического обследования ПЛ. Форма анкеты, разработанная и утвержденная в соответствии с первоначальным ПИЗП, была заполнена для целей SES.
20. Все необходимые обследования были запланированы и проведены для определения названий ПЛ, проведения переписи и SES ПЛ / затронутых домохозяйств, а также инвентаризации затронутых активов и придорожных торговцев. Полученные в результате изменения в частной земле и активах были зарегистрированы и в настоящее время оцениваются соответствующим государственным агентством для определения суммы компенсации, подлежащей выплате отдельным ПЛ, в соответствии с утвержденной Матрицей прав на проект утвержденного ПИЗП, подготовленной в соответствии с SPS АБР. 2009 и действующее законодательство

Республики Таджикистан. На основе анализа собранных данных было подготовлено Дополнение № 2 к утвержденному ПИЗП, которое было передано в МТ/ЦРП и АБР для дальнейшего рассмотрения и комментариев.

21. Это дополнение № 2 к утвержденному ПИЗП проекта основано на правах и компенсационных правах и требованиях, установленных для проекта и предусмотренных в первоначальном ПИЗП проекта, утвержденном правительством и опубликованном на веб-сайте АБР в июле 2017 года. ПИЗП Приложение № 1 было утверждено и опубликовано в августе 2017 года.
22. Масштаб воздействия утвержденных проектных изменений по этим десяти (10) разделам, обозначенным как 10 затронутых проектом участков, заключается в следующем:
- i. Один (1) ЗД будет физически переселен
  - ii. Один (1) дехканское хозяйство столкнется с воздействием проекта на три (3) участка
  - iii. Шесть (6) ЗД, составляющих 43 ПЛ (23 мужчины и 20 женщин) будут затронуты
  - iv. Из 6 ЗД только 1 ЗД (6 ПЛ; 4 мужчины и 2 женщины) будут подвергнуты физическому переселению в результате затронутого проектом жилого дома и дополнительных сооружений, прикрепленных к двум (2) смежным земельным участкам сельского жилого назначения.
  - v. Часть земельных участков коммерческого назначения будет приобретена, однако не ожидается потери заработной платы или дохода, так как вдоль этого участка не ведутся коммерческие деятельности.
  - vi. Три ЗД теряют некоторые плодоносящие многолетники, выращенные на сельскохозяйственных землях, находящихся в собственности без сертификата землепользования
  - vii. В общей сложности 4 ЗД и 1 дехканское хозяйство потеряют плодоносящие зрелые деревья и саженцы
  - viii. Всего затронуто 437 фруктовых деревьев и 42 декоративных и лесных дерева.
  - ix. Один (1) жилой дом (90 кв.м.) и одна (1) дополнительная конструкция (88,98 кв.м.) будут снесены для целей дорожного строительства
  - x. 122,65 погонный метр металлического забора
  - xi. 20,38 кубометров бетонной стены
  - xii. Один (1) сарай (48 кв.м.)
  - xiii. Два (2) переносных резервуара для воды
  - xiv. Два (2) ЗД уязвимы
  - xv. Три (3) ЗД будут подвергаться серьезному воздействию, включая ПЛ, подлежащие физическому переселению.
23. Согласно результатам этих обследований, все воздействие проекта обобщено в таблице 2.

Таблица 2. **Информация воздействия**

№	Описание затронутого актива	К-во участков	Единица измерения воздействия	Область воздействия
	<b>Земля</b>			

1	Президентская земля будет использоваться ПЛ в сельскохозяйственных целях	1	M2.	476
2	Сельская жилая земля с сертификатом	2	M2.	2,400
3	Коммерческая земля с сертификатом	1	M2.	3,300
4	Фермерский участок под долгосрочное пользование	3	M2.	4,726
5	Сельскохозяйственная земля без сертификата землепользования	3	M2.	1,120
<b>Итого по Затронутым землям</b>		<b>10</b>	<b>M2.</b>	<b>12,022</b>
<b>сооружения</b>				
6	Жилой дом (один)	1	M2.	90.00
7	Дополнительные конструкции к жилым домам	8	M2.	222.96
<b>Итого по сооружениям</b>		<b>9</b>	<b>M2.</b>	<b>312.96</b>
<b>Другие события</b>				
8	Затронутые бетонные стены	3	Пагонный метр	20.38
9	Затронутые заборы	2	Пагонный метр	122.66
10	Подвижные водоемы	1	Number	2
<b>Итого по другим событиям</b>		<b>6</b>		<b>143.04</b>
<b>Затронутые многолетники</b>				
9	Зрелые плодоносящие многолетники	7	Number	407
10	Восстановительная стоимость саженцев плодовых деревьев	4	Number	30
<b>Итого многолетних растений</b>		<b>7</b>		<b>437</b>
<b>Социальные последствия</b>				
11	Физическое переселение / переселение	1	АН/ПЛ	1/6
12	Уязвимые ЗД	2	АН/ПЛ	2/15
13	Сильное воздействие (воздействие 10% и более)	3	АН/ПЛ	3/11

### 1.7 Раскрытие информации, консультации и участие

24. Консультанты по социальным гарантиям лично встретились с каждым пострадавшим от проекта домохозяйством и представителем Дехканского Хозяйства и сообщили о предстоящем воздействии проекта. Из-за небольшого количества ПЛ не было организовано публичное совещание по раскрытию информации, хотя Консультант вместе с ЦРПРД индивидуально встретился с каждым ЗД, а также с директором



деханской фермы АСАДУЛЛО и другими заинтересованными сторонами, включая представителей джамоата, Раиси Махала и других местных органов власти.

25. Публичное собрание по раскрытию информации по ПИЗП Дополнения будет проведено после рассмотрения проектов документов ЦРП / МТ и АБР и получения соответствующих комментариев, которые будут включены в ПИЗП Дополнения. Уведомление о месте, времени и дате публичного раскрытия будет предоставлено всем ЗЛ вместе с копией буклета публичной информации через представителей местных джамоатов. Кроме того, соответствующие уведомления будут отображаться на информационной стойке в местных зданиях джамоата. Уведомление будет сделано с достаточным уведомлением для повышения посещаемости ПЛ, ЗЛ, государственных учреждений и любых других заинтересованных лиц, включая НПО.
26. Окончательная версия Дополнения ПИЗП на английском языке будет загружена на веб-сайт АБР<sup>5</sup>. Русская версия будет загружена на веб-сайт МТ, а печатные копии будут доступны в местных джамоатах.

### 1.8 Институциональные договоренности

27. Как указано в утвержденном ПИЗП, основными агентствами и организациями, вовлеченными в процесс ПЗП, являются: АБР, Министерство транспорта, Центр реализации проектов по реабилитации дорог (ЦРП РД), Министерство финансов, Министерство сельского хозяйства, Государственный комитет по управлению земельными ресурсами и Геодезия (SCLMG), Государственное унитарное предприятие по оценке (ГУП) «Нархгузори», Районные органы власти, Местные исполнительные органы власти (хукуматы), Джамоаты, Городские и городские органы местного исполнительного управления, Комитет LAR и другие государственные учреждения
28. Комитеты по рассмотрению жалоб были созданы во всех пяти джамоатах, затронутых проектом, в соответствии с письмом Министерства юстиции № 516 от 20 мая 2016 года.
29. Пять КРЖС были сформированы и работают с начала проекта и будут работать в течение всего проектного цикла. Координаторы назначаются в КРЖ Джамоата и в ЦРП.
30. Сфера охвата и роль МРЖ заключается в решении всех вопросов, связанных с вынужденным переселением, социальными и экологическими показателями. ЗД являются ПЛ, хорошо осведомлены о своем праве подавать жалобы и запросы по любому аспекту Проекта, включая приобретение земли и переселение, и обжаловать любое решение, практику или деятельность, связанную с Проектом. ЦРП РД обеспечивает своевременное и эффективное рассмотрение жалоб.

### 1.10 Мониторинг и отчетность

31. В рамках проекта созданы системы внутреннего мониторинга и оценки для достижения основной цели и задач обеспечения того, чтобы переселение и приобретение земли и активов, затронутых проектом, были осуществлены в соответствии с положениями SPSAБР 2009, законами Таджикистана, положениями утвержденного ПИЗП и настоящего Дополнения к ПИЗП.
32. Требования к отчетности будут полностью охватывать новые затронутые районы и ПЛ в соответствии с этим добавлением к ПИЗП, аналогично подходу, применяемому в отношении всего участка этого дорожного проекта.



33. Мониторинг воздействия будет включать проверку следующих показателей:

- a. Были ли доставлены все физические вклады, указанные в Дополнении к ПИЗП, и предоставлены ли все услуги
- b. Оказали ли меры по смягчению последствий, предписанные в Приложении, необходимое действие
- c. Социально-экономический статус пострадавшего и принимающего населения, измеренный в сравнении с исходными условиями перед перемещением

#### 1.11 Бюджет переселения

34. Общие затраты на реализации Дополнения № 2 к ПИЗП, включая компенсацию, пособия на реабилитацию, а также административные расходы на реализации ПИЗП и непредвиденные расходы, составляют 546,087,24 сомони, что эквивалентно 56,348,98 долларов США (по курсу на 11 сентября, 2019 г. Национальный банк Республики Таджикистан).

## II. Описание Проекта

35. Душанбе является столицей и крупнейшим городом Таджикистана, в котором проживает около 775 000 человек. Кургонтёппа - столица Халтонской области и третий по величине город в Таджикистане с населением около 100 000 человек. Кургонтёппа является домом для ряда промышленных предприятий, университетов, колледжей и больниц. Проектная дорога проходит через местность, которая варьируется от равнинной до гористой, и соединяет Душанбе с Афганистаном. Помимо участка в 3,4 км, расположенного непосредственно к югу от Душанбе, дорога представляет собой двухполосную проезжую часть с несколькими встроенными средствами безопасности. Дорога может быть ресурсным двигателем для региональной интеграции и всестороннего экономического роста, однако этот потенциал ограничен тремя факторами: (i) пропускная способность дороги, (ii) состояние дороги и (iii) безопасность дорожного движения.
36. Объемы дорожного движения постоянно росли, составляя в среднем около 13% в год в период 2000–2014 годов. В настоящее время объемы движения варьируются от примерно 7 000 до 10 000 транспортных средств в день на центральном участке дороги до примерно 16 000 транспортных средств в день на пригородных участках на окраинах Душанбе и Кургонтёппа. Предполагается, что дорога достигнет своей пропускной способности к 2020 году на большей части ее протяженности. Хотя его поверхность находится в общем разумном состоянии, со средним международным показателем шероховатости (IRI) около 6; эта фигура маскирует несколько значительных участков, где дорожное покрытие быстро разрушается. В целом, дорожное покрытие требует улучшения либо немедленно, либо в среднесрочной перспективе. Это связано с появлением трещин и выбоин и повреждением конструкций и дренажных систем. Кроме того, дорога имеет плохие показатели безопасности, с высокой концентрацией аварий на участках с более интенсивным движением, прилегающих, в частности, к Душанбе и Кургонтёппе..
37. Проект поддержит правительственную программу постепенного улучшения дороги путем: расширения его ширины с двух до четырех полос для устранения возможных ограничений пропускной способности; улучшения состояния его поверхности за счет структурных наложений существующего покрытия и строительства новых покрытий для устранения ограничений условий; а также обеспечение хорошо спроектированных

средств безопасности для устранения существующих недостатков безопасности дорожного движения.

38. Проект также будет служить для подведения итогов, извлечения уроков и анализа институциональных пробелов в области безопасности дорожного движения и управления дорожными активами с целью постепенного укрепления потенциала МТ по этим актуальным аспектам. Этот подход будет поддерживать политический диалог, который будет проходить параллельно с прогрессивным улучшением дороги и будет тесно координироваться с другими партнерами по развитию, работающими в транспортном секторе.

## 2.1. Перемещение проекта и изменения в проекте

39. Основные изменения в проекте, охватываемые этим дополнением, заключаются в следующем:

Перемещенные / исправленные развороты на Km5-6, 12-13, 22,31-32  
Уменьшение угла откоса с 8 В:1Н до 2В:1Н

40. В приведенной ниже таблице представлена информация о местонахождении частных активов в рамках новой перемещение, разработанной в соответствии с утвержденными проектными изменениями.

**Таблица 3. Расположение земельных участков, затронутых в результате новых изменений проекта**

No	Начало Km	Конец Km	Л/П	Location/ Village	Design change	Confirmed LAR impacts
1	6+067	6+124	L	Obishifo	See Note 1 (Km5+520 570 U-turns).	ЗД с затронутым плодовым деревом и забором
2	12+340	12+400	R	Lolazor	See Note 1 (Km12+800, 13+280 U-turns).	ЗД с затронутым плодовым деревом и забором (террасные ступени)
3	12+420	12+520	R	Lolazor	See Notes 1,2 (Km12+800, 13+280 U-turns).	ЗД с затронутым плодовым деревом и забором (террасные ступени)
4	12+690	12+840	R	Lolazor	See Note 1 (Km12+800, 13+280 U-turns).	ЗД с затронутой коммерческой землей
5	20+250	20+390	R	Fakhrobod	See Note 2	ЗД с пострадавшими пахотными землями

6	22+180	22+180	R	Fakhrobod	See Note 1 (Km22+360, 22+960 U-turns).	Подземный переход для скота и террасы
7	22+200	22+440	R	Fakhrobod	See Notes 1,2 (Km22+360, 22+960 U-turns).	Из-за необходимых ступеней террасы
8	23+320	23+600	R	Fakhrobod	See Note 2	воздействие на землю и фруктовые деревья Дехканской Хозяйство АСАДУЛО
9	31+570	31+610	L	Chashmassor	See Notes 1, 2 (Km31+420, 32+040 U-turns).	Новый доступ к местной дороге
10	31+610	31+640	L	Chashmassor	See Notes 1, 2 (Km31+420, 32+040 U-turns).	ЗД с пострадавшим жилым домом в результате перестройки разворота.

**Примечание 1.** Разворот: местоположение + другие размеры изменены в соответствии с требованиями ГИБДД (наконец, Утверждено со стороны ГАИ в мае 2019 года).

**Примечание 2.** Изменение угла откоса склона с 8 В:1Н на 2 В:1Н с бермой шириной 2 м с вертикальными интервалами 6м, как рекомендовано после геотехнических исследований Подрядчика и согласовано между Заказчиком/Инженером/Подрядчиком. Указано в феврале 2019 года.

41. Эти конструктивные изменения вызвали небольшую перестройку полосы отвода и вызвали воздействие ИЗП более чем на десять (10) земельных участков и вложенных активов, используемых частными лицами, которые описаны в главе «Оценка воздействия». Фотографии мест изменения проекта представлены в Приложении 1.

## 2.2 Подготовка Дополнения к ПИЗП

42. Основная цель Дополнения 2 к ПИЗП состоит в том, чтобы идентифицировать лиц, перемещенных в экономическом и/или физическом плане (ПЛ) в результате реорганизации Проекта, и помочь им восстановить их средства к существованию. Дополнение №2 к ПИЗП основано на утвержденных положениях ПИЗП и соответствует действующему законодательству Республики Таджикистан и требованиям Заявления АБР о политике безопасности (SPS) 2009.

43. Дополнение № 2 к ПИЗП было подготовлено для:

- I. устранить и смягчить воздействия, вызванные проектом;
- II. обеспечить соответствиетребованиямSPSAБР (2009); а также
- III. определить компенсацию, переселение и реабилитационную помощь для пострадавших домохозяйств.

44. Дополнение №2 к ПИЗП основано на недавно утвержденных изменениях конструкции. Ряд новых перестановок теперь зафиксирован, любые дальнейшие изменения дизайна будут производиться в коридоре. Следующие шаги были предприняты для завершения этого Дополнения № 2 к ПИЗП:
- I. раскрытие информации о проекте и консультации с ПЛ;
  - II. завершение социально-экономического обследования (СЭС) и переписи ДП;
  - III. инвентаризация потерь по всем ЗДв;
  - IV. завершение детальных измерений исследований (DMS);
  - V. оценка затронутых земель, зданий, сооружений и многолетних растений; а также
  - VI. подготовка бюджета компенсации за выявленные убытки.
45. Дополнение № 2 к ПИЗП подготовлено Министерством Транспорта при технической поддержке со стороны национальных и международных специалистов по социальным гарантиям и переселению, развернутых Компанией по надзору за строительством и представителями ЦРПРД. Документ разработан в соответствии с утвержденным ПИЗП, АБРSPS 2009, а также соответствующими законами и нормативными актами Республики Таджикистан.
46. Настоящее Дополнение № 2 к ПИЗП распространяется на все вновь идентифицированные земельные участки, затронутые проектом, расположенные в полосе отвода, выровненные в результате нового изменения дизайна, а также владельцы и владельцы земли и затронутых проектом активов, подлежащих денежной компенсации, в том числе серьезно пострадавших и уязвимые ЗД.
47. Дополнения ПИЗП № 2 передается в ЦРП для первоначального рассмотрения и комментариев. Кроме того, проект Дополнения № 2 к ПИЗП будет представлен лицам, затронутым проектом, руководителям соответствующих джамоатов и хукумату для ознакомления и обратной связи.
48. После завершения денежной компенсации ЦРПРД вместе с Консультантом по социальным гарантиям проведет внутренний социальный мониторинг и оценку статуса реализации ЦРПРД. Результаты мониторинга и оценки, подтверждающие, что деятельность ПИЗ была полностью и успешно реализована до начала строительных работ вдоль выровненных участков дороги, будут отражены в соответствующем отчете по социальному мониторингу, а награда за начало дорожных работ будет официально разрешено.

### III. Активы Затронутые Проектом

49. Описанные ниже действия предпринимаются для определения затронутых проектом активов и определения соответствующих ставок вознаграждения..

#### 3.1 Методология обследования

50. Один из ключевых принципов, принятых для подготовки настоящего Дополнения № 2 к ПИЗП, заключается в том, что все компенсационные выплаты и помощь в восстановлении средств к существованию должны основываться на подробном понимании воздействия Проекта на перемещенных лиц. Данные были собраны в июне 2019 года.
51. Для точной оценки степени воздействия Проекта на ИЗП были проведены следующие обследования и оценки:
- I. Перечень всех затронутых проектом активов
  - II. Перепись и SES всех домохозяйств, затронутых проектом
  - III. Детальное обследование измерений (DMS) для измерения затронутой площади земель, зданий, улучшений и определения статуса собственности ПЛ
  - IV. Инвентаризация затронутых проектом активов проводилась в присутствии каждого владельца и / или владельца собственности, и информация о количестве и типах затронутых активов была определена, записана и подтверждена подписью ПЛ.
52. В этих десяти (10) местах DMS идентифицировала в общей сложности десять (10) земельных участков, затронутых проектом, с подтвержденными воздействиями ИЗП, находящимися в использовании / владении одной (1) фермы Дехан - ASADULO и шести (6) ЗД. Из которых:
- i. две (2) земельные участки, принадлежащие одному ЗД, имеют жилое назначение;
  - ii. три (3) земельных участка принадлежат одному юридическому лицу, дехканское хозяйство: АСАДУЛЛО,
  - iii. один (1) свободный земельный участок коммерческого назначения,
  - iv. три (3) земельных участка находятся в частном владении без сертификата землепользования
  - v. четыре (4) ЗД и один (1) D/F теряют плодоносящие деревья.
53. Эти шесть (6) ЗД, составляющих 43 человека (23 мужчины и 20 женщин), будут испытывать воздействие проекта.

Таблица 4. Данные пострадавших лиц и домохозяйств с разбивкой по полу.

Но	Район	Джамоат	Деревня	ЗД/ ДХ	К-во/ участ ка	К-во ЗД	М	Ж	К- во ПЛ
1	Рудаки	Чоргултеппа	Обишифо	ЗД	1	1	5	3	8
2	Рудаки	Лохур	Лолазор	ЗД	1	1	2	2	4
3	Рудаки	Лохур	Лолазор	ЗД	1	1	6	7	13

4	Рудаки	Лохур	Лолазор	ЗД	1	1	2	3	5
5	Хуросон	Фахробод	Фахробод	ЗД	1	1	4	3	7
6	Хуросон	Фахробод	Фахробод	ДХ	3	N/A	N/A	N/A	N/A
7	Хуросон	Галаобод	Чашмасор	ЗД	2	1	4	2	6
<b>ИТОГО</b>					<b>10</b>	<b>6</b>	<b>23</b>	<b>20</b>	<b>43</b>

54. Выявленная перепись охватила все шесть (6) ЗД и одно (1) юридическое лицо - сельскохозяйственное угодье АСАДУЛЛО в дехканском хозяйстве АСАДУЛЛО, которое затронуто в трех местах, определяемых как 3 участка, расположенных в Фахробод. Детальное обследование измерений (DMS) было проведено в июне 2019 года. После утверждения окончательного проекта данные DMS были дважды проверены и обновлены в июле 2019 года.
55. Детальное обследование измерений (DMS) было проведено в июне 2019 года. Места разворота, дополненные другими измерениями, изменены в соответствии с требованиями ГИБДД и окончательно утверждены в мае 2019 года. Согласно изменениям угла откоса наклона с 8V:1H, до 2 V:1H с бермой шириной 2 м с вертикальными интервалами 6м, как рекомендовано после геотехнических исследований Подрядчика и согласовано между Работодателем/Инженером/Подрядчиком. Указано в феврале 2019 года.
56. После утверждения окончательного проекта данные DMS были дважды проверены и обновлены в июле 2019 года
57. DMS проводилась в присутствии ПЛ, главы села (т.е. Раиси Махала), представителей затронутых проектом джамоатов, соответствующего хукумата, местного земельного комитета, департамента обслуживания дорог, инженера по переселению ЦРПРД, а также международных и национальных социальных гарантий и Переселение специалистов Строительного Надзора.
58. Результаты инвентаризации затронутых проектом активов были проанализированы и предоставлены соответствующему агентству для дальнейшей оценки и определения компенсации по полной восстановительной стоимости на основе текущих рыночных цен по каждому виду активов, подлежащих денежной компенсации в соответствии с настоящим документом.
59. Государственному агентству был предоставлен подробный список затронутых проектом активов, собранных в ходе инвентаризации, для оценки и определения сумм компенсации по каждому виду активов, таких как многолетние растения с фруктами, жилые сооружения и улучшения, за исключением сельскохозяйственных земель.
60. Масштабы воздействия проекта, вызванного общим изменением дизайна, повлияют на один (1) дехканский хозяйство и шесть (6) ЗД, в состав которых входит 43 человека, из них 23 мужчины и 20 женщин будут испытывать воздействие проекта
61. В общей сложности десять (10) земельных участков будут подвергаться воздействию проектов в результате перемещение. Среди них две (2) земельные участки, принадлежащие одному ЗД, имеют жилое назначение; три (3) земельных участка принадлежат дехканскому хозяйству, один (1) свободный участок земли имеет

коммерческое обозначение, три (3) земельных участка, затронутых проектом, находятся в собственности трех (3) ЗД, не имеющих сертификата на право пользования землей, однако эти ЗД утверждают, что имеют плодоносящие деревья, стоящие в границах выровненной полосы отвода (ПО) на краю этих трех участков сельскохозяйственных земель. Десятое - это президентские земельные участки, предоставленные одному (1) исключительно для выращенной сельскохозяйственной продукции.

### 3.2.3 Затронутые земли

62. В таблице ниже приведено описание статуса землепользования и категории земель земельных участков, затронутых проектом.

**Таблица 5. Затронутые проектом земли**

Категория землепользования	Общая площадь (м2)	Затронутая площадь (м2)	Количество ЗД	Количество ПЛ
Земля под жилыми строениями	2	2,400	2,400	1
Дехканская сельскохозяйственная земля	3	143,659,150	4,726	N/A
президентский	1	6,700	476	1
Сельскохозяйственные земли, используемые ЗД без сертификата землепользования	3	9,800	1,120	3
<b>Всего</b>	<b>10</b>	<b>143,681,800</b>	<b>12,022</b>	<b>6</b>

### 3.2.1 Затронутые фруктовые деревья

63. Новые изменения в конструкции будут затронуты в общей сложности 437 плодоносящих деревьев, стоящих на частных / используемых земельных участках, расположенных в пределах выровненной ПО. В общей сложности пять (5) ПЛ и одна (1) ферма потеряют 407 плодоносящих деревьев и 30 саженцев.

**Таблица 6. Затронутые проектом фруктовые деревья**

Описание	Количество
Зрелые фруктовые деревья	407
Саженцы плодовых деревьев	30
<b>Итого</b>	<b>437</b>



**Таблица 7. Распределение плодовых деревьев, затронутых проектом, по видам и приблизительному возрасту.**

Виды фруктовых деревьев	Саженцы плодовых деревьев	Саженцы плодовых деревьев	итог
Абрикос	4	7	11
айва	0	1	1
виноград	1	327	328
вишня	3	12	15
гранатовый	1	4	5
Груша	3	0	3
инжир	1	1	2
миндальный	3	10	13
грецкий орех	2	2	4
персик	2	9	11
слива	0	3	3
шелковица	6	17	23
яблоко	1	14	15
фисташковый	2	0	2
Сладкая вишня	1	0	1
Общее количество	30	407	437

64. Кроме того, будут затронуты 20 декоративных и 21 лесоматериал. Стоимость посадки новых молодых декоративных деревьев будет включена в ВОР. Владельцы затронутых декоративных и деревянных деревьев (всего 41) не получают денежную компенсацию, но ПЛ смогут оставить все затронутые проектом деревья после срубki строительной компанией.

**Таблица 1. Project affected non-fruit bearing trees**

Описание	Number
декоративный	20
Пиломатериалы	21
Общее количество	41



**3.2.2. Затронутые урожаи**

65. Никакие культуры не будут затронуты на недавно затронутой земле.

**3.2.3. Затронутый бизнес**

66. Воздействия на коммерческие объекты не ожидается. Поэтому в этих местах не предусматривается временная или постоянная остановка бизнеса, потеря дохода и заработной платы работника

**3.2.4. Затронутые проектом жилые дома и улучшения**

67. Шесть (6) ПЛ (4 мужчины и 2 женщины) являются членами одного домохозяйства, подвергшегося воздействию проекта и подлежащего физическому переселению. Эти шесть ПЛ окажутся под воздействие проекта, такие как жилые дома, дополнительные строения, гараж, сарай и другие жилые помещения. Территория в пределах полосы отвода земли примыкает к коровнику и гаражу. Жилой дом расположен за пределами полосы отвода. Однако, оставшаяся после отвода земли часть земли не будет иметь достаточной площади, чтобы позволить пострадавшему домашнему хозяйству построить новый амбар для скота и гараж. Кроме того, крутой склон, образовавшийся после отвода земли, может легко создать риск для безопасности семьи, если не будет построена сплошная защитная стена, поддерживающая оставшуюся часть земельного участка

**Таблица 2. Воздействие проекта на примыкающие земельные участки жилой застройки одного ПД**

Участки в сельской местности	Общая площадь	Полоса отвода	Жилой	Воздействие %	Площадь земли, которую предпочитает ЗД
Частные дополнительные структуры	1400	1120.00	280	80	1400
Жилой дом	1000	262.60	737	26.26	1000
Итого	2400	1382.4	1017.4		2400

68. Специалистами по социальным гарантиям KOCKs и представителями PIURR было проведено несколько индивидуальных консультаций с этими ПЛ. Им были предоставлены два варианта схемы компенсации: (i) компенсация земли за землю и денежные средства для затронутых сооружений и активов; или (ii) денежная компенсация за землю, пострадавшие сооружения и активы. ПЛ рассмотрели оба варианта и решили выбрать полную денежную компенсацию за землю, затронутые сооружения, активы, включая плодоносящие деревья, дополненные соответствующими одноразовыми надбавками за серьезное воздействие, переселение и арендную плату.

69. Подводя итог, можно сказать, что домохозяйство, затронутое этим проектом, не заинтересовано в сохранении оставшейся части земли для жилищных целей. Их предпочтение состоит в том, чтобы освободить весь земельный участок и все пристроенные строения (жилой дом и дополнительные сооружения) и многолетние

растения, приносящие фрукты, и использовать денежную компенсацию для приобретения нового земельного участка дальше от полосы отвода и построить новое жилое жилье с дополнительными сооружениями.

70. Воздействие проекта на жилое жилье и дополнительные сооружения принадлежит одному АГ (4 мужчины и 2 женщины). Пострадавший жилой дом и дополнительные сооружения находятся в законной собственности в соответствии с сертификатами собственности, предоставленными владельцами<sup>1</sup>.

**Таблица 10. Затронутые проектом жилые дома**

Тип конструкции	Количество возданий	Затронутая единица (м <sup>2</sup> )	Количество ЗД	Количество ПЛ
<b>А. Главный жилой дом</b>				
Жилой дом	1	90	1	6
<b>В. Вспомогательные структуры</b>				
Амбар, хранилища и другие вспомогательные сооружения, прикрепленные к жилым домам	9	222.96	То же самое 1 АН как ваше	То же самое 6 ПЛ
<b>Всего</b>	<b>10</b>	<b>312.96</b>	<b>1</b>	<b>6</b>

71. Ниже перечислены все сооружения, которые ниже ЗД подлежат физическому переселению. Эти структуры прикреплены как к непосредственно затронутым земельным участкам, так и к остаточной площади тех же двух земельных участков.

**Таблица 11. Список жилых домов, принадлежащих ЗД, подлежащих физическому переселению**

No	Описание затронутого предмета	Ед.Изм.	Size of item
1	Одноэтажный дом (1)	м2.	90
2	Дополнительная структура	м2.	88.92
3	пролить	м2.	48
4	Фонд	м2.	41.98
5	Бетонная стена	М3	17.18
6	Водохранилище	м2.	21.44
7	Гараж	м2.	21.62
8	Забор из железной сетки	пм	59.40
9	Металлические сосуды для воды	шт	2

72. В общей сложности один (1) жилой дом и восемь (8) единиц вспомогательных, нежилых зданий и сооружений площадью 312,96 м<sup>2</sup> будут затронуты предлагаемым

<sup>1</sup> Жилой дом, затронутый проектом, принадлежит женщине-члену семьи, а сарай для скота и дополнительные сооружения находятся в частной собственности супруга (члена мужского пола) той же семьи.

изменением конструкции. Владельцам этих затронутых проектом конструкций будет выплачиваться денежная компенсация по полной стоимости замещения, рассчитанной по текущей рыночной стоимости, без вычета амортизации и стоимости восстановленных материалов.

73. В общей сложности три (3) затронутых проектом земельных участка имеют ограждения и / или сплошную стену, которые также подлежат денежной компенсации по полной восстановительной стоимости, рассчитанной по текущим рыночным ценам. Все три ПЛ получают полную денежную компенсацию за реконструкцию подобного забора/стены на оставшейся части их земельных участков.

**Таблица17. Проект затронул заборы и сплошные стены**

Типконструкции	Количе ствоПЛ	Колич ество земел ьных участк ов	Погонный метр	Высот а	Ширина	Объем (м2/м3)
Железныйзабор	1 (АН)	1	57.5		1.1	63.25
Бетонныестолбы(128 предметов)	1 (Дехканс кая Ферма)	1	0.1	0.1	2.5	0.025
Железныйзабор	1 (АН)	1	54		1.1	59.4
Бетоннаясплошнаястена			17.5	0.3	1.2	6.3
			13	0.3	2.5	9.75
			4.6	0.35	0.7	1.13
Total	3	3				

74. В общей сложности один (1) АН (8 ДР без двойного счета) потеряет 57,50 погонных метров железного забора, один (1) ДР (дехканская ферма) потеряет 128 бетонных столбов и еще один (1) АН (6 ДП) потеряет 54 футера с металлическим забором и сплошной бетонной стеной.

### 3.2.5. Сильно пострадавшие домохозяйства

75. Существуют три земельных участка, подвергшихся серьезному воздействию проекта. К двум участкам пристроены жилые дома и дополнительные сооружения, подлежащие сносу и физическому переселению. В общей сложности 3 АН / 11 ПЛ будут испытывать серьезное влияние проекта.

**Таблица3. Случаи тяжелого воздействия**

Всего потерь	No of parcels	% of impact	No of АН	No of ПЛ
Потеря более 10% доходов (коммерческая земля)	1	88%	1	5

Потеря жилья (жилого дома) / и дополнительных сооружений, прикрепленных к двум затронутым проектом земельным участкам, в индивидуальной собственности супругов. Потеря более 10% жилой земли.	2	100%	2	6
ИТОГ	3		3	11

### 3.2.6 Влияние на бедных и уязвимых домохозяйств

76. Есть два (2) АН, которые квалифицируются как уязвимые группы<sup>2</sup>.

**Таблица 4. Уязвимые группы по месту положению**

Тип потери	Обишифо	Лолазор	Фахробод	Промежуточный итог
Возглавляемая женщина	2	0	0	1
инвалидность	0	0	1	1
бедность	0	0	0	0
Всего	2	0	1	2

77. В общей сложности два (2) АН квалифицируются как уязвимые в результате анализа данных переписи и SES. Оба АН возглавляются женщинами. Кроме того, один АН также считается членом семьи с ограниченными возможностями. Тем не менее, поскольку в соответствии с установившейся практикой надбавка на уязвимость рассчитывается для каждого отвечающего критериям домашнего хозяйства, а не для одного человека, общее количество уязвимых АН в соответствии с данным документом равно 2 уязвимым АН.

78. Выявленные уязвимые АН получают единовременное пособие по уязвимости в размере трехкратной среднемесячной заработной платы по стране<sup>13</sup>.

### 3.2.7. Перемещение

79. Только один (1) ПЛ / 6 (4 мужчины и 2 женщины) необходимо будет физически переселить из-за воздействия проекта на большие участки их жилой земли, где оставшаяся земля не будет пригодна для восстановления из-за требований безопасности.

### 3.2.8 Временное влияние на базарных продавцов и меры по смягчению

80. Дорожные работы потребуют смены торгового рынка, расположенного на Км31+710 до Км31+730. Этот сарай ежедневно используется несколькими десятками, в основном, женщинами-торговцами, чтобы продавать свою продукцию участникам

<sup>2</sup>АНs В число уязвимых групп входят 19 человек, среди которых 11 мужчин и 8 женщин.

дорожного движения. Один (1) человек (Бобохонов Умар, житель села Чашмассор) утверждает, что он построил этот сарай несколько лет назад, чтобы позволить местным торговцам пользоваться услугами без платы за аренду, однако он собирал один сомони в день, чтобы платить человеку, который регулярно чистил площадь к концу каждого дня. Навес открытого рынка будет перемещен в новое место за счет Строительного Подрядчика без какого-либо вмешательства со стороны открытого рынка. Этот человек может продолжать управлять этим открытым рынком, как и раньше. Поскольку не ожидается никакой временной остановки деловой активности, ни один из продавцов или неформальный менеджер рынка не получит денежную компенсацию.

81. Как обсуждалось с ЦРП, были запланированы меры по смягчению, чтобы устранить влияние проекта на неформальных продавцов, использующих торговый рынок. Некоторые оценки уже были признаны, чтобы обеспечить лучшее решение для устранения воздействия на поставщиков. В среднем около 22 продавцов (почти каждый день разные люди) используют торговый рынок. Женщины являются наиболее постоянными торговцами, однако часто их могут заменить члены их семей; или может случиться так, что более чем один человек (например, свекровь и невестка могут торговать в один и тот же день).
82. В качестве мер по смягчению для предотвращения потери дохода в коммерческой деятельности из-за дорожных работ, ЦРП по согласованию со Строительной компанией выбирает несколько альтернативных мест для перемещения торгового рынка. Эти места будут выбраны с учетом технических требований строительных работ с особым вниманием к стандартам HSE для продавцов и потенциальных клиентов.
83. Выбранные альтернативы будут обсуждены с владельцем рынка, торговцами и представителями местного самоуправления. Два наиболее подходящих местоположения будут выбраны всеми заинтересованными сторонами проекта и Продавцам и согласованы (i) одно для организации временного торгового рынка и второе (ii) для строительства нового постоянного торгового рынка.
84. Согласованные места и предварительные временные рамки будут подтверждены в Протоколе Собрания, который будет проведен в процессе реализации настоящего добавления, как только будут выбраны новые места и предварительно взаимно согласованы со всеми сторонами и ПЛ. Результаты будут представлены в отчете о мониторинге реализации ПИЗП.
85. Временный рынок будет организован в новом выбранном месте в непосредственной близости от существующего места (примерно в 100 метрах от текущего места, но в безопасном месте), так что торговцы смогут ходить в новое место и не будут требовать любая перевозка в дополнение к их обычной транспортировке в текущее местоположение.
86. Продавцам будут предоставлены все необходимые условия для продолжения торговли без прерывания их коммерческой деятельности.
87. За три недели до этого всем действующим Продавцам будет предоставлено уведомление для информирования о дате закрытия текущего торгового рынка, чтобы у продавцов было достаточно времени для выполнения личных договоренностей и начала торговли из временного рынка без какого-либо прерывания их торговой деятельности.

88. После завершения дорожных работ в этом районе будет построен новый модернизированный торговый навес с дополнительными удобствами и улучшениями. Такой подход полностью снизит любой риск остановки бизнеса, и местные трейдеры сохранят свой текущий источник дохода без прерывания, вызванного дорожными работами.

#### IV. Социально-экономический профиль пострадавших домохозяйств

89. Перепись и SES, проведенные во время подготовки Дополнения № 2 к утвержденному ПИЗП, охватывали 100 процентов ДР.

##### 4.1. Демография затронутых проектом домохозяйств

90. Социально-экономический профиль ПЛ основан на информации, полученной в ходе переписи, и результатах социально-экономического обследования всех шести (6) АГ. Общее количество пострадавших домохозяйств (6 АГ) составляет 43 человека (23 мужчины и 20 женщин). Средний размер домашнего хозяйства составляет семь (7) человек. Однако одна семья состоит из 13 человек.
91. В таблице ниже представлен возрастной состав ДП с разбивкой по полу и возрастным группам взрослых и несовершеннолетних.

**Таблица 15. Распределение точек доступа по возрастным группам и полу**

Пол	Глава 3Д		ПЛ	
	К-во	(%)	Number	%
мужчина	4	66.67	23	51.16
Женщина	2	33.33	20	48.34
Общее количество	6	100	43	100

89. В таблице ниже представлен возрастной состав лиц, затронутых проектом. Согласно таблице, наибольшая группа населения (37,21%) находится в возрастной группе 18-35 лет, в то время как дети в возрасте до семи (7) лет составляют 25,58%, а 16,28% от общего числа составляют молодые люди в возрасте от 8 лет. -17 лет.

в состоянии 16. Возрастной состав ПЛ

Возрастная группа	Members of AH		Head of AH	
	Number	%	Number	%
0 - 7	11	25.58	N/A	0.00
8-17	7	16.28	N/A	0.00
18 - 35	16	37.21	1	16.67
36 - 45	3	6.98	1	16.67
46 - 55	3	6.98	1	16.67
56 - 65	2	4.65	2	33.33
66 and more	1	2.33	1	16.67
Total	43	100	6	100

90. В приведенной ниже таблице описывается семейное положение лиц, затронутых проектом, и подтверждается, что среди шести (6) семейных пар четыре (4) супружеские пары и две (2) семьи возглавляются женщинами-вдовам.

Таблица 17. Семейное положение ЗДв

Семейный статус	Head of AH		Members of AH	
	Number	%	Number	%
замужем	4	66.67	14	37.84
не замужем	0	0.00	5	13.51
Вдова (женщина)	2 <sup>3</sup>	33.33	0	0.00
Разведенный	0	0.00	0	0.00
несовершеннолетний	0	0	18	48.65
Общее количество	6	100	37	100

91. Как нуклеарные, так и расширенные семьи находятся в равной пропорции среди АН, как показано в таблице ниже.

Таблица 5. Тип ЗД

Тип ЗД	Кол-во ПЛ	Процент (%)
<i>Nuclear</i>	3	50.00
<i>Extended</i>	3	50.00
<i>Total</i>	6	100.00

#### 4.2. Тип занятий и основной источник дохода АГ

92. Как показано в таблице ниже, основным источником дохода АГ является информация, полученная в ходе переписи и социально-экономического обследования 100% обнаруженных АГ. В приведенной ниже таблице показаны основные профили ПЛ, в которых сельскохозяйственная деятельность не выделяется в качестве одной из основных профессий сельского населения, и АН могут быть менее затронуты в результате переориентированного ROW.

<sup>3</sup> Both persons are female widows.

Таблица 6. Типы занятости ЗД

Типы занятости	Head of AH		Other member of AH	
	Number	%	Number	%
пенсионер	3 <sup>4</sup>	50.00	0	0.00
Наем в частном секторе	1	16.67	6	16.22
Владелец бизнеса	2	33.33	0	0.00
Домохозяйка	0	0.00	8	21.62
Schooler / студент	0	0.00	5	13.51
Безработные	0	0.00	7	18.92
Другой	0	0.00	11	29.73
Общее количество	6	100	37	100

<sup>4</sup> Две женщины из 3-х пенсионеров являются вдовами и возглавляют домашние хозяйства..



93. В приведенных ниже таблицах указан среднемесячный доход и источники дохода ЗДв.

**Таблица 20. Среднемесячный доход ПЛ**

Ежемесячный доход (TJS)	Number of АН	Percent
1,100-2,000	2	33.33
2,100-3000	1	16.67
3,100-4,000	3	50.00
Over 6,000	0	0.00
Total	6	100

**Таблица 21. Источники дохода ЗДв**

Источник дохода	No of ЗДв	Total Income (TJS)	Average Income (TJS)
Сельскохозяйственная	1	70	70.00
Трудоустройство	5	7080	1416.00
Бизнес	1	3000	3000.00
Трудовая работа	1	3000	3000.00
Денежные переводы	2	2000	1000.00
Другой	2	2480	1240.00

94. Некоторые ДП сообщили о нескольких источниках дохода, таких как сельскохозяйственная деятельность и временный труд, или пенсии и денежные переводы.

#### Расходы ЗД

95. Наибольшая доля расходов связана с одеждой, медицинским обслуживанием, покупкой потребительских товаров и продуктов питания, затратами на вспашку и сев, содержанием скота и процентными ставками по срочным кредитам.

**Таблица 22. Среднемесячные расходы ПЛ**

Доля месячных расходы по виды расходов	К-во ЗДв	Общее количеств о расходы (TJS)	Средний Расход (TJS)	% Всего Расходов
питание	6	8300	1383.33	57.74
одежда	4	290	72.50	2.02
Здравоохранение	6	500	83.33	3.48
образование	3	360	120	2.50
связь	6	430	71.67	2.99
Транспорт	6	154	25.67	1.1

Общественные мероприятия / социальные обязанности	0	0	0.00	0.0
Сельскохозяйственные расходы	2	170	85.00	1.2
Водоснабжение	6	440	73.33	3.06
Коммунальные услуги (электричество и пр.)	6	815	135.83	5.67
Земельный налог	6	815	135.83	5.67
Платежи по кредиту	1	2100	2100	14.61
Общее количество	52	14374	276.42	100

#### 4.3. Образование и ГрамотностьЗДв

96. Уровень грамотности в отношении АГ составляет 100%.

Таблица 23. Образование и грамотность опрошенныхЗДв

Образование / Грамотность	Глава АН		Другие члены АН (кроме главы АН)	
	Number	%	Number	%
первичный	0	0.00	2	5.41
второстепенный	2	33.33	18	48.65
Техническое / Профессиональное	1	16.67	1	2.70
Высшее (университет)	3	50.00	6	16.22
Дети	0	0.00	10	27.03
Общее количество	6	100	37	100

#### 4.4. Уязвимость среди АН

97. В ходе переписи и социально-экономического обследования было выявлено, что в общей сложности две (2) ЗД были уязвимы. Оба ЗД возглавляются женщинами. Кроме того, одна женщина возглавляла домашнее хозяйство также в качестве члена семьи-инвалида, получающего государственную адресную помощь.

Таблица 24. Распределение уязвимых точек доступа ПЛ на ЗДв

Домашнее хозяйство с головой женщины	НН Ниже черты бедности	ПЛ с инвалидностью	Общее количество уязвимых ЗД В соответствии с Индекс уязвимости
1	0	0	1
1	0	1 <sup>5</sup>	1
<b>Total</b>			<b>2</b>

<sup>5</sup> Disabled AP is member of female-headed household.

#### 4.5. Женщины в местном контексте

98. Женщины в основном занимаются домашним хозяйством. Женщины участвуют в процессах принятия решений в семье и организации семейных дел. Во время переписей и социально-экономических исследований большинство семей предложили, чтобы респондентами были мужчины. Женщины, возглавляющие пострадавшее домашнее хозяйство, были активными и добровольными респондентами.

Таблица 7. **Активность женщин**

Вид деятельности / работа	No of AH	Percent
Продажа сельскохозяйственной продукции	0	0.00
Торговля и бизнес	0	0.00
Сельскохозяйственная деятельность	0	0.00
Ручная продукция	0	0.00
Household activities	5	83.33
Скотоводство	1	16.67
Посадка / выращивание культур	0	0.00
Общее количество	6	100

99. Женщины активно участвуют в процессе принятия решений по вопросам ухода за семьей, образования детей, бытовых вопросов и выполнения социальных обязанностей. В приведенной ниже таблице описывается уровень участия женщин в различных видах деятельности обследованных затронутых домохозяйств.

Таблица 26. **Участие женщин в процессе принятия решений**

Мероприятия	No of AH	Percent
Финансовые проблемы	3	50
Образование детей	6	50
Забота о здоровье детей	6	100
Приобретение / продажа недвижимости	3	50
Повседневная работа в семье	6	100
Общественные мероприятия /	6	100
Общее количество	6	100

#### 4.6. Влияние на меньшинства

100. Среди лиц, затронутых проектом, нет этнических меньшинств. ПЛ в основном таджикские. Ни одна группа местных жителей не продемонстрировала каких-либо специфических или уникальных особенностей, которые можно было бы идентифицировать как отдельную группу меньшинств. Никакого воздействия на коренное население от Проекта не ожидается. Область инвестиционной программы не включает общины, которые могут быть определены как коренные народы в соответствии с Заявлением о политике безопасности АБР (2009 г.). Следовательно,

классификация воздействия коренных народов на предлагаемый проект относится к категории С.

101. Проект на этапе строительства будет включать соответствующие меры по снижению потенциального риска ВИЧ / СПИДа и других заболеваний, передаваемых половым путем, а также наркотиков, торговли людьми, детского труда и торговли людьми. Эти меры включают повышение осведомленности общественности и должны быть предприняты строительным подрядчиком и / или консультантом по надзору в соответствии с запросом в соответствии с выявленными потребностями.

## V. ПРАВОВАЯ И ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОСНОВА

102. Политическая основа для Проекта основана на Законе Республики Таджикистан и Заявлении о политике безопасности АБР от 2009 года. В законодательстве Таджикистана нет специального закона или политики, которая регулирует вопросы переселения и / или приобретение земли или экспроприация прав на землю и недвижимое имущество для государственных или общественных нужд. Более того, не существует отдельного закона, который бы полностью предусматривал нормы и механизмы для определения полной и справедливой рыночной стоимости земли.

103. Основными законодательными актами, регулирующими земельные отношения и права собственности на недвижимое имущество в Республике Таджикистан, являются:

- a. Конституция Республики Таджикистан (1994 г., с изменениями, внесенными в 2003 г.)<sup>6</sup>
- b. Земельный кодекс (изменен в 2012 году)<sup>7</sup>
- c. Земельный кодекс (в редакции 2008 года)<sup>8</sup>
- d. Гражданский кодекс (в редакции 2007 г.)<sup>9</sup>
- e. Положение «О возмещении убытков землепользователям и потерь сельскохозяйственной продукции» (утверждено Постановлением Правительства РТ от 2000 года № 515)<sup>10</sup>

104. Конституция Республики Таджикистан, Земельный кодекс и Гражданский кодекс Республики Таджикистан являются основными законами, на которых основано законодательство. Основа для Проекта основана на требованиях АБР SPS 2009 и применимых законах, положениях и политиках. Если существуют различия между местным законодательством и политикой и практикой АБР, переселение для этого Проекта будет решено в пользу более позднего.

### 5.1 Виды прав собственности на землю и прав землепользования

105. Вся земля принадлежит Республике Таджикистан, которая отвечает за ее эффективное использование. Несколько вариантов владения сельскохозяйственными угодьями определены Земельным кодексом. Существуют права первичного использования и права вторичного использования. Основные права использования включают следующее:

<sup>6</sup>Land Code of the Republic of Tajikistan as amended on 01 August 2012

<sup>7</sup>Land Code of the Republic of Tajikistan as amended on 01 August 2012

<sup>8</sup>Approved by the Decree of Government of Republic of Tajikistan, December 30, 2000.№515.

<sup>9</sup>Approved by the Decree of Government of Republic of Tajikistan, December 30, 2000.№515.

<sup>10</sup>Approved by the Decree of Government of Republic of Tajikistan, December 30, 2000.№515.

106. Постоянное использование, которое не имеет фиксированного срока. Он предоставляется юридическим лицам, таким как государственные и кооперативные сельскохозяйственные предприятия, общественные и религиозные организации и благотворительные организации, промышленные и транспортные нужды, государственные предприятия, оборонные и совместные предприятия, в состав которых входят иностранные организации.
107. Ограниченное или фиксированное использование может быть предоставлено юридическим или физическим лицам на краткосрочный (до 3 лет) или долгосрочный (от 3 до 20 лет).
108. Пожизненное наследуемое владение, которое может быть закреплено за физическими лицами или коллективами. Физические лица должны перерегистрировать права в случае наследства. Это право распространяется на земельные участки, используемые для организации дехканского хозяйства, а также на приусадебные (садовые) участки.
109. Единственным вторичным правом пользования, признанным в соответствии с Земельным кодексом, является право аренды. Согласно Кодексу, правообладатели могут сдавать свои участки в аренду на срок не более 20 лет. Земля используется в соответствии с государственными стандартами землепользования. Право пользования землей может быть прекращено по различным причинам, таким как прекращение деятельности землепользователем, неиспользование в течение двух лет и использование земли, отличное от использования, установленного в документе о правах пользования. (Земельный кодекс, статья 37).
110. Дехканская земля является результатом разделения крупных государственных сельскохозяйственных предприятий, известных как колхозные и совхозные хозяйства, которые были созданы на большей части территории бывшего Советского Союза. Совхозными хозяйствами управляло государство, в то время как колхозные хозяйства были формой кооперативного хозяйства, управляемого комитетом членов, утвержденным государством. Программа аграрной реформы в Таджикистане была принята на период 2012-2020 гг. Создание дехканских хозяйств является одним из приоритетных направлений земельной реформы. Основа создания дехканского хозяйства в Республике Таджикистан определена Законом «О дехканских хозяйствах»<sup>11</sup> №48 от 10 мая 2002 года. В результате в 1992 году было создано 31 дехканское хозяйство с 300 гектарами земли. В 2003 году было зарегистрировано 16 433 дехканских хозяйств с 240 100 га<sup>12</sup>.
111. В дехканских хозяйствах земля остается государственной собственностью (которую нельзя купить или продать), но фермерам предоставляются наследственные права землепользования, которые предоставляют землевладельцам полную законную свободу распоряжаться землей по своему усмотрению. Государство собирает налоги и может забрать землю, если считает, что ею не управляют должным образом. Существует три типа дехканских земель: индивидуальный (сертификат землепользования принадлежит физическому лицу), семейный (сертификат совместно хранится) и коллективный (в сертификате указаны сведения об акционерах общего имущества).
112. Коллектив дехкан состоит из двух или более не связанных между собой семей, производящих и продающих совместно. Объединения дехканских ферм, или ассоциативные дехканские фермы, действуют аналогично коллективным дехканам,

<sup>11</sup>Law of the RT "On Dekhan farms".2002. [www.mmk.tj](http://www.mmk.tj)

<sup>12</sup>Law of the RT "On Dekhan farms".2002. [www.mmk.tj](http://www.mmk.tj)

хотя участвующие семьи технически имеют своих дехкан и сотрудничают друг с другом. Как семейные, так и коллективные дехканы работают, назначая главу, который официально имеет свидетельство о регистрации земли на ферме и юридически представляет интересы фермы (Duncan 2000; GOT 2008; ARD 2003; Robinson et al. 2009; GOT 2009a).

113. Президентская земля похожа на деханскую землю. В конце 1990-х годов указом президента он был выделен на небольших участках частным домохозяйствам. Существенная разница между дехканскими и президентскими землями заключается в том, что для последних земельных участков не требуется сертификат прав землепользования (они зарегистрированы на уровне джамоата на семью).
114. Резервный фонд земель обычно состоит из неиспользуемых земель. Он также включает земельные участки, права на использование которых были оставлены. Земли государственного заповедника находятся в распоряжении районных администраций и сдаются в аренду или распределяются для индивидуальных целей сельскохозяйственного возделывания. Статья 100 Земельного кодекса гласит, что государственный земельный фонд зарезервирован для сельскохозяйственных, промышленных, транспортных и других нужд народного хозяйства.
115. Поддерживаемая ферма земля включает землю, предоставленную различным государственным учреждениям в качестве помощи своим членам и работникам. Земля предоставляется работникам, которые не получили земли по другим государственным схемам.

## **5.2 Конституция Таджикистана, Закон / Положение о приобретении, расселении и компенсации земель**

119. Конституция Республики Таджикистан является основным правовым документом, гарантирующим права граждан. Статья 13 гласит, что земля, недра земли, [т.е. полезные ископаемые], вода, воздушное пространство, животный и растительный мир, т.е. флора и фауна], а также другие природные ресурсы находятся в государственной собственности, а государство гарантирует их эффективное использование в интересах народа.
120. Кроме того, в статье 12 говорится, что экономика Таджикистана основана на различных формах собственности, и государство будет гарантировать свободу экономической деятельности, предпринимательства, равенство прав и защиту всех форм собственности, включая частную собственность.
121. Правовая основа для государственного приобретения частной собственности для общественных работ изложена в статье 32, которая гласит: «... имущество физического лица забирается только на основании закона, с согласия владельца и для удовлетворения требований государства и общества, а государство платит полную компенсацию».

## **5.3 Положения, регулируемые Земельным кодексом**

122. В августе 2012 года были приняты поправки к Земельному кодексу, которые разрешают легальные сделки купли-продажи и аренды земельных прав. Земельный кодекс также включает изменения в положения, касающиеся приобретения земли.
123. Отмена / выделение земель и переселение предусматривают компенсацию убытков, понесенных землепользователями или теми, кто имеет другие зарегистрированные



права на землю, когда земельный участок отзывается для государственных и общественных нужд.

124. Государство может отозвать земельные участки для государственных и общественных нужд у землепользователей после:

- i. выделение земельного участка равной стоимости
- ii. строительство жилых и других зданий того же назначения и стоимости на новом месте для физических и юридических лиц, которым был выделен земельный участок, в соответствии с установленными процедурами
- iii. полностью возместить все остальные убытки, в том числе упущенную выгоду, в соответствии с законодательством Республики Таджикистан.

125. При отзыве земельных участков для государственных и общественных нужд все убытки рассчитываются по рыночной цене, которая определяется с учетом местоположения земельного участка, и лицам / законным лицам выплачивается компенсация. юридическое лицо, земля которого была отнята. Прекращение права пользования земельным участком для государственных и общественных нужд может быть осуществлено после выделения равного земельного участка, а возмещение других расходов предусмотрено частью первой настоящей статьи. (Л.С. Статья 41; В редакции Закона РТ от 1 августа 2012 года № 891).

126. Порядок возмещения убытков землепользователям и убытков, связанных с изъятием земель из обращения, регулируется статьей 43 Земельного кодекса от 1 августа 2012 года № 891:

127. В случае отзыва земельного участка для государственных и общественных нужд возмещение убытков землепользователям и другим лицам, имеющим зарегистрированные права на землю, и убытков, связанных с изъятием земли из обращения, производится естественным / юридические лица, деятельность которых привела к отзыву.

128. В случае изъятия земельного участка для государственных и общественных нужд порядок возмещения убытков землепользователям и другим лицам, имеющим зарегистрированные права на землю, и убытков, связанных с изъятием земель из обращения, определяется Правительством Республики Таджикистан (в редакции Закона РТ от 5 января 2008 г. № 357).

129. После прекращения прав на имущество оно будет оцениваться по рыночной стоимости (статья 265 Гражданского кодекса).

130. Местные исполнительные органы власти должны письменно уведомить землепользователей об аннулировании земли не позднее, чем за год до изъятия земли (Статья 40. Земельный кодекс Республики Таджикистан, редакция закона от 1 августа 2012 года № 891). ).

131. В случае если в международных соглашениях, признанных Республикой Таджикистан, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в Земельном кодексе Республики Таджикистан, применяются правила международного соглашения.

132. Земельный кодекс 1997 года является основным юридическим документом, связанным с приобретением земли. Он обновлялся несколько раз, и совсем недавно, в августе 2012 года. Статья 2 Земельного кодекса гласит, что «*земля является исключительной собственностью государства... [но] ... государство гарантирует ее эффективное использование в интересах своих граждан*». Тем не менее, в

статьях 10-14 Земельного кодекса говорится о праве собственности на землю как на долгосрочное, краткосрочное и наследуемое право пользования землей. Статья 14 ТК РТ также гласит, что землепользователи могут сдавать в аренду земельные участки по договоренности (в дополнение к Закону Республики Таджикистан от 1 августа 2012 года № 891).

133. Статья 24 Земельного кодекса описывает распределение земли для несельскохозяйственных целей и предусматривает, что при выборе подходящего места для такого землепользования следует отдавать предпочтение земле, не пригодной для сельского хозяйства. Тот же принцип подчеркивается в статье 29, которая препятствует использованию высокоурожайных сельскохозяйственных земель для несельскохозяйственного использования. Однако статья 29 также позволяет выделять и присваивать сельскохозяйственные земли для «других очень важных государственных объектов».

134. В соответствии со статьей 19 Земельного кодекса землепользователи могут:

- i. осуществлять гражданско-правовые сделки (купли-продажи, дарения, обмена, ипотеки и др.) с выделенным (приобретенным) правом пользования земельным участком с правом его отчуждения самостоятельно без вмешательства исполнительных органов государственной власти, за исключением положений настоящего Кодекса; (В редакции Закона РТ от 1 августа 2012 года № 891)
- ii. арендовать земельный участок
- iii. установить частный (на основе согласия) сервитут на земельный участок; (В редакции от 1 августа 2012 г. № 891)
- iv. залог права на земельный участок
- v. получать компенсацию в случае лишения права пользования земельным участком для государственных и общественных нужд в соответствии со статьями 41 - 43 настоящего Кодекса.

135. Компенсация за землю, которая принадлежит государству, но распределяется и, по сути, сдается в аренду пользователям каждым хукуматом, делится между хукуматом и пользователем в следующей пропорции:

- i. 40% Хукумату, который больше не будет получать доход от налогов и аренды части приобретаемой земли
- ii. 60% землепользователю, который страдает от сокращения своего приносящего доход актив.

136. Полученная Хукуматом компенсация используется для управления, строительства и обслуживания местной инфраструктуры. Землепользователь также получает компенсацию за потерянные культуры на основании положений, изложенных в Матрице прав.

#### 5.4 АБР СПС 2009 Гарантии принудительного переселения

137. Тремя важными элементами политики вынужденного переселения АБР являются (i) компенсация за утраченные активы, средства к существованию и доходы; (ii) помощь в переселении, включая предоставление местам переселения соответствующих средств и услуг; и (iii) помощь в реабилитации для достижения по крайней мере такого же уровня благосостояния с проектом, как и без него. Для любой операции АБР, требующей вынужденного переселения, планирование является неотъемлемой частью разработки проекта, которая должна рассматриваться на самых ранних этапах проектного цикла, принимая во внимание следующие 12 ключевых принципов политики для принудительного переселения.



138. Их можно обобщить следующим образом:

- I. Предварительно просмотрите проект, чтобы определить прошлые, настоящие и будущие последствия и риски вынужденного переселения. Определите объем планирования переселения с помощью обследования и / или переписи перемещенных лиц, включая гендерный анализ, связанный с последствиями и рисками переселения.
- II. Проводить содержательные консультации с пострадавшими лицами, принимающими общинами и заинтересованными неправительственными организациями. Информировать всех перемещенных лиц об их правах и вариантах переселения. Обеспечить их участие в планировании, реализации, мониторинге и оценке программ переселения. Уделите особое внимание потребностям уязвимых групп, особенно тех, кто находится за чертой бедности, безземельных, престарелых, женщин и детей, коренных народов и лиц, не имеющих законного права на землю, и обеспечьте их участие в консультациях. Создать механизм рассмотрения жалоб для получения и решения проблем пострадавших лиц. Поддержка социальных и культурных учреждений перемещенных лиц и принимающего их населения. Там, где последствия и риски вынужденного переселения очень сложны и чувствительны, решениям о компенсации и переселении должен предшествовать этап социальной подготовки.
- III. Улучшить или, по крайней мере, восстановить средства к существованию всех перемещенных лиц с помощью (i) стратегий переселения на суше, когда затронутые средства к существованию основаны на земле (где это возможно) или денежной компенсации по восстановительной стоимости за землю, когда потеря земли не подрывает средства к существованию, (ii) незамедлительная замена активов с доступом к активам равной или более высокой стоимости, (iii) быстрая компенсация по полной стоимости замещения для активов, которые не могут быть восстановлены, и (iv) дополнительные доходы и услуги через схемы совместного использования выгод, где это возможно.
- IV. Внутривенно Предоставить физически и экономически перемещенным лицам необходимую помощь, включая следующие: (i) в случае переселения, обеспеченного владения землей для переселения, улучшения жилья на участках для переселения с сопоставимым доступом к возможностям трудоустройства и производства, интеграции переселенцев в экономическом и социальном плане в принимающие сообщества и распространение преимуществ проекта на принимающие сообщества; (ii) переходная поддержка и помощь в целях развития, такие как освоение земель, предоставление кредитов, обучение или возможности трудоустройства; и (iii) гражданская инфраструктура и коммунальные услуги, по мере необходимости.
- V. Повысить уровень жизни перемещенных бедных и других уязвимых групп, включая женщин, по крайней мере до национальных минимальных стандартов. В сельской местности им предоставляется законный и доступный по цене доступ к земле и ресурсам, а в городских районах предоставляют им соответствующие источники дохода и легальный и недорогой доступ к достаточному жилью.
- VI. Установите процедуры прозрачным, последовательным и справедливым образом, если приобретение земли осуществляется путем договорного урегулирования, чтобы гарантировать, что те люди, которые вступают в договорные поселения, будут иметь такой же или лучший статус дохода и средств к существованию.
- VII. Обеспечить, чтобы перемещенные лица без прав на землю или любых признанных законных прав на землю имели право на помощь в переселении и компенсацию за потерю неземельных активов.

- VIII. Подготовить план переселения, в котором будут рассмотрены права перемещенных лиц, стратегия восстановления доходов и средств к существованию, институциональные механизмы, структура мониторинга и отчетности, бюджет и график реализации с установленными сроками.
  - IX. Раскрыть проект плана переселения, включая документацию процесса консультаций своевременно, до оценки проекта, в доступном месте, форме и языке (языках), понятных для затронутых лиц и других заинтересованных сторон. Раскрыть окончательный план переселения и его обновления для пострадавших лиц и других заинтересованных сторон.
  - X. Х. Задумать и выполнить принудительное переселение как часть проекта или программы развития. Включите полную стоимость переселения в представление затрат и выгод проекта. Для проекта со значительным воздействием вынужденного переселения рассмотрите возможность реализации компонента принудительного переселения проекта в качестве отдельной операции.
  - XI. Выплачивать компенсацию и предоставлять другие права на переселение до физического или экономического перемещения. Реализовать план переселения под пристальным наблюдением на протяжении всей реализации проекта.
  - XII. Мониторинг и оценка результатов переселения, их влияния на уровень жизни перемещенных лиц, а также достигнуты ли цели плана переселения с учетом базовых условий и результатов мониторинга переселения. Раскрыть отчеты о мониторинге.
139. АБР СФС 2009 выделяет три категории перемещенных лиц с различными потребностями в компенсации.
- a. **Юридические ПЛ:** ПЛ с официальными юридическими правами на землю, потерянную полностью или частично.
  - b. **Легализуемые ПЛ:** ПЛ без формальных законных прав на землю, потерянную полностью или частично, но имеющие претензии на такие земли, которые признаны или могут быть признаны в соответствии с национальным законодательством и.
  - c. **Нелегальные ПЛ:** ПЛ, которые не имеют ни формальных юридических прав, ни признанных / узнаваемых претензий на землю, потерянную полностью или частично.
140. По категориям (i) и (ii), указанным выше, ожидается, что заемщики предоставят компенсацию за полную стоимость за утраченную землю, сооружения, улучшения земельных участков и помощь в переезде. Ожидается, что для ПЛ в категории (iii) (неформальные поселенцы) заемщик / клиент возместит все активы, кроме земли (то есть здания, деревья, полицейские, предприятия), по полной стоимости замещения.
141. Риск оппортунистического посягательства на землю, предназначенную для приобретения в рамках проекта, регулируется через объявленную дату закрытия 25 апреля 2016 года.
142. Компенсация за утраченную землю может быть в форме замены земли (предпочтительный вариант, если это возможно) или в денежной форме. Когда компенсация «земля за землю» неосуществима, денежная компенсация может оцениваться на основе рыночных ставок или, в отсутствие рынков земли, другими методами (то есть производительностью земли или затратами на воспроизводство).
143. Компенсация предоставляется по «полной стоимости замены». Это включает в себя: (i) транзакционные издержки; (ii) начисленные проценты; (iii) переходные и восстановительные расходы; и (iv) другие применимые платежи, если таковые

имеются. Компенсация за все остальные активы должна предоставляться денежными средствами по восстановительной стоимости без вычетов на амортизацию, вырученные от продажи материалы и операционные расходы.

144. Для этого проекта были приняты следующие основные принципы принудительного переселения:

- a. приобретение земли и другие последствия вынужденного переселения будут предотвращены или сведены к минимуму путем изучения всех жизнеспособных альтернатив в проекте.
- b. Будут обеспечены консультации с ПЛ по вопросам компенсации, раскрытия информации о переселении для ПЛ, а также участие ПЛ в планировании и реализации мер по реабилитации.
- c. уязвимым группам будет оказана специальная помощь
- d. выплата компенсации пострадавшим лицам, включая лиц без гражданства (например, неформальных жителей / поселенцев и захватчиков) за приобретенные активы (за исключением незаконно использованной земли) по коэффициентам замещения
- e. выплата компенсации и помощи по переселению до того, как подрядчик вступит в физическое владение землей, и до начала любых строительных работ
- f. обеспечение восстановления доходов и реабилитации, и
- g. грамм. создание соответствующего механизма рассмотрения жалоб.

Таблица 27. Сравнение положений АБР SPS 2009 года и национального законодательства

Пункт	SPSAБР (2009) и АБР практика для применения	Таджикистан	Согласованн е
<b>1. Приемлемость</b>	ЗД с законными правами получают компенсация за землю и активы неземи	ЗД с юридическим / зарегистрировали землепользование права имеют право на компенсацию \реабилитация.	То же в принципе и применение.
	ЗД с legalizable правами названы на компенсацию за активы неземи и земли.	ЗД с legalizable правами получают компенсация за землю и не - активы земли.	То же в принципе и применение
	ЗД без законных прав получите компенсацию за активы/улучшения	Неофициальные землепользователи (без права на используйте землю), не названы никого компенсация (для земли или неземи активы)	Отличающийся в принципе, но то же в заявлении на нет активы земли.
<b>2. Средства к существованию</b>  <b>реабилитация</b>  <b>стандарты</b>	Политика АБР требует улучшение стандартов для средств к существованию ПЛ	Никакое такое предоставление не существует в государственное право	Отличающийся в политике, но Правительство принимает АБР Требования SPS 2009 и подтверждает их в дающая право матрица на а проект основанием проекта.
	Потеря земли. Земля замены как предпочтительный вариант компенсация. Если земля не доступный, денежная компенсация в полном рыночная стоимость.	Постоянная потеря земли.  Земля замены, но также и наличные деньги компенсация.	То же в принципе. Прикладные механизмы временно выверенный для АБР проекты.
	В. Потеря структур. Наличные деньги компенсация за потерянный структуры в полной замене стоимость независимо от юридического	В. Потеря структур. Денежная компенсация за потерянные структуры в рыночной стоимости с обесцениванием или ценности спасенных материалов	В. То же в принципе а не в применении. Применение выверено в предыдущем проекты, но еще

3. Компенсация	статус земли и свободный от обесценивание, сделка затраты и другие выводы.	иногда включаемый в вычисление.	mainstreamed согласно Декрету для проектов АБР .
	С. Потеря бизнеса. Фактическая компенсация потерь плюс деловые затраты на перезапуск. Применение на основе налога декларация/аналогичные документы в течение делового периода прекращения. Без налоговой декларации / аналогичные документы, на основе максимальной необлагаемой налогом зарплаты.	С. Снижения деловой активности. Компенсация наличными по рыночной стоимости для юридических компаний, но методологии не определена. Незарегистрированные компании не названы на компенсацию.	С. Отличающийся в принципе (неюридическое компании и в применении (все компании). Уже выверенный для предыдущих проектов, но mainstreamed согласование, не формализованное через Декрет для проектов АБР .
	D. Потеря деревьев. Безотносительно из юридической компенсации статуса занятия земли в рыночной стоимости, базирующейся для применения на дереве, печатают / объем древесины для деревянных деревьев и на основе потерянного дохода (х рыночная стоимость типа х дерева дохода 1 года х годы, чтобы вырастить дерево к полному производству.	D. Потеря деревьев. В целом частные деревья не компенсированы хотя лес сокращение оставляют ЗД.	D. Отличающийся в принципе и в применении. Уже выверенный в предыдущих проектах для имеющих фрукты деревьев только.
	Е. Потеря зерновых культур. Наличные деньги компенсация по рыночной цене для грубой ценности урожая ожидаемый урожай.	Е. Потеря зерновых культур. Денежная компенсация по рыночной цене за все понесенные действия подготовки земли и ожидаемое общее количество подрезает стоимость.	Е. То же в принципах и применении.
	Ф. Потеря рабочих мест. Компенсация потерянный доход, чтобы гарантировать Реабилитация ЗД. Конкретный	Ф. Потеря рабочих мест. Выходное пособие если работодателем.	Ф. Отличающийся в принципе и применение уже приспособилс

	меры, которые будут согласованы с заемщиками для постоянного воздействия.		я для предыдущих проектов АБР .
<b>4. Процедурный механизмы</b>	Предшествующее уведомление. Своевременный заметьте на приобретении земли необходимый.	А. Предшествующее уведомление. Письменное уведомление до отказа (приобретение) земли.	А. То же.
	В. Раскрытие информации. Документы LAR должны быть раскрыты своевременно и на доступном языке местному населению.	В. Раскрытие информации решения LAR, которые будут изданы в национальных СМИ на русском языке и Таджикский язык в течение 5 дней от одобрения.	В. То же в принципе, отличающийся в заявлении гарантировать полное раскрытие ПИЗП . Уже выверенный для проектов АБР .
	С. Общественная консультация. Должны быть проведены значащие общественные консультации с ЗД. ЗД должны быть информированный об их права и варианты, как хорошо как альтернативы переселения.	С. Общественная консультация. Там никакие требования не должны сообщать непосредственно ЗД о своих правах и вариантах переселения как таковых.	С. Отличающийся в принципе и применение. Уже выверенный для проектов АБР .
	Д. МРЖ должен быть установленный для каждого проекта s, и информация о МРЖ должен быть сообщен к ЗД.	Д. МРЖ. Никакой проект определенный МРЖ не существует. Разногласия решенный через механизм или обращение обиды Хукумэтса в суд.	Д. Отличающийся в принципе и применение. Выверенный для Проекты АБР .
<b>5. Предшествующийприобретение</b>	Имущество может быть приобретено только после того, как полная компенсация заплаченный за ЗД	Имущество может быть приобретено только после того, как полная компенсация заплаченный за ЗД	А. То же в принципе и применение.
	Подготовка ПИЗП : включает компенсацию права, доход / средства к существованию стратегия восстановления, контролируя	Подготовка ПИЗП : Никакие требования, чтобы подготовиться ПИЗП или преследуют меры к восстановите средства к существованию ЗД к	А. Отличающийся в принципе и применение. Уже выверенный для проектов АБР через

6. <b>Переселение планирование, оценка и оценка проект воздействия</b>	план, бюджет и внедрение график, на основе звукового воздействия / оценка рассматривает, как детализировано ниже.	уровень перед проектом. Серия действия, подобные тем переданный под мандат SPS однако требуемый следующим образом:	технические инструкции.
	Подробный обзор измерения (DMS). Меры количественно воздействия для каждая затронутая собственность.	i. DMS. Меры все воздействия в количественных терминах.	То же в принципе и применение. Механизмы оценки потребность, которая будет обновлена.
	ЗД / перепись ПЛ (включая обзор правового статуса). Определяет все ЗД и составляет список законных Бенефициарии.	Перепись: ЗД / Идентификация ПЛ. Определяет все ЗД местом жительства или местность и составляет список законные бенефициарии на основе право собственности на землю и собственность дома статус.	То же в принципе и применение. Механизмы оценки должны быть обновлены.
	Социально-экономический обзор. Включает информацию о ЗД разьединенный возрастом, полом, размер семьи, образование, занятие, доходный источник.	iii. Социально-экономический обзор. Никакие сопоставимые требования не существуют	iii. Отличающийся в принципе и применение, но уже выверенный для проектов АБР .
	iv. Обзор оценки	iv. Обзор оценки	iv. Отличающийся
	<b>Земля:</b> Если земельный рынок существует на основе обзора недавних операции с земельными участками. В отсутствие из информации о земельном рынке, на основе производительность земли и доход.	а) <b>Земля:</b> Механизмы для оценки стоимости земли, которая будет определена.	а) Применение и метод оценки, чтобы быть развитый .
	b) Строительная стоимость замены	b) Здания/структуры: мат	b) Отличающийся



		из материалов, труда и транспорт и характерные особенности из здания/структуры не обесценивая для обесценивания, спасенные материалы и сделка затраты.	материалы Рыночной стоимости, труд и транспорт и специальное здание особенности, но обесцененный для обесценивания, спасите материалы и операционные издержки.	я в применении. Применение уже выверено для предыдущих проектов АБР .
		с) Деревья/зерновые культуры. На основе методологии набора.	с) Деревья/зерновые культуры. На основе методологии набора.	с) То же в принципе, но отличающийся я в применении. Уже выверенный для предыдущих проектов АБР .
		<b>M&amp;E:</b> M&E зависит от категория проектов, внешняя для Категории А и внутренний для Категории В проекты.	<b>M&amp;E:</b> Нет M&E требования в национальное законодательство	в. M&E: Отличающийся я в политике, но выверенный, как только ПИЗП подтвержден для проектов АБР .
8. <b>Особенный уязвимый затронутый перемещение</b>	<b>помощь сильно и</b>	<b>Уязвимые ЗД должны быть</b> определенный и особенный помощь должна быть если им, чтобы к помощи их восстановлению или, улучшение предварительного проекта уровень средств к существованию	<b>Уязвимые ЗД:</b> Никакое специальное предложение соображение требуется для уязвимые ЗД; никакое различие не сделанный между ЗД, когда выбор компенсации или пакет реабилитации	А. Отличающийся я в принципе и применение. Для проектов АБР , выверенных, подтверждающая дающую право матрицу и ПИЗП .
		<b>В. Помощь переселения.</b> ЗД, которые будут переселяться, получают помощь перемещения, покрывающая транспорт и средства к существованию переходного периода затраты.	<b>Помощь переселения</b> Никакое специальное замечание потребована для переселяемых ЗД. Однако пакет зависит от Решение правительства относительно пособия переходного периода.	<b>В. Отличающийся в принципе и применение.</b> Для проектов АБР , выверенных, подтверждающая дающую право матрицу и ПИЗП .
<b>ЗД</b>				



## V. Компенсационные права

145. Тремя важными элементами политики вынужденного переселения АБР являются (i) компенсация за утраченные активы, средства к существованию и доходы; (ii) помощь в переселении, включая предоставление местам переселения соответствующих средств и услуг; и (iii) помощь в реабилитации для достижения по крайней мере такого же уровня благосостояния с проектом, как и без него. Если существуют различия между местным законодательством и политикой и практикой АБР, переселение для этого Проекта будет решено в пользу более позднего
146. Всем ПЛ, включенным в дополнение к ПИЗП, будут предоставлены те же компенсационные права, которые предусмотрены в утвержденном ПИЗП, поскольку они имеют право на компенсацию и помощь в переселении, чтобы помочь восстановить их средства к существованию до предпроектного уровня. Сочетание компенсационных мер и предлагаемой им помощи в переселении зависит от характера утраченных активов и масштабов воздействия Проекта, а также от социально-экономической уязвимости пострадавших лиц. Все ПЛ имеют право на компенсацию и помощь в реабилитации, независимо от их статуса собственности на землю. Компенсационные пакеты должны отражать стоимость замены для всех потерь (таких как земля, урожай, деревья, строения, предприятия, доходы и т.д.).

### 5.1 Земля

83. Следующие виды воздействия на землю признаны в соответствии с законодательством Республики Таджикистан;
84. **Сельскохозяйственные земли:** Домохозяйства с правом пользования сельскохозяйственными землями будут реабилитированы путем предоставления компенсации и равны следующим.
85. **Постоянные землевладельцы** (индивидуальный и кооперативный): денежное пособие за потерю прав землепользования, равное среднему чистому доходу от сельскохозяйственных культур за последние пять (5) лет для проектного района, полученному из Статистического управления, или предоставлению альтернативного земельного участка равной стоимости Производительность до аннулированного участка. Если остаточная часть затронутого участка слишком мала для использования, весь участок компенсируется или заменяется.
86. **Арендаторы:** Денежное пособие за потерянный доход, эквивалентное одному (1) году средней урожайности. Владелец права на землепользование получит компенсацию за потерю права и потерю дохода, эквивалентную потере суммы аренды за оставшийся период аренды.
87. **Сельскохозяйственные арендаторы:** Эти арендаторы будут получать свою долю урожая по рыночным ставкам (если влияние носит временный характер) плюс дополнительную годовую компенсацию средней урожайности (если земля будет потеряна навсегда).
88. **Жилая/Коммерческая земля:** Домохозяйства, имеющие затронутые права на жилое / коммерческое использование земли, будут реабилитированы путем предоставления следующих компенсаций.

89. **Постоянные землевладельцы:** Денежное пособие за потерю прав землепользования, равное текущей ставке аренды земли / земельному налогу во время экспроприации, умноженное на 25, предоставление альтернативного земельного участка равной стоимости / производительности (аналогичные условия и возможности) пострадавшему сюжет. Если оставшаяся часть отозванного участка слишком мала для использования, весь участок компенсируется или обменивается.
90. **Арендаторы:** Оплата наличными за потерю дохода в течение как минимум трех (3) месяцев и до 12 месяцев или продолжение договора аренды на альтернативном земельном участке. Владелец права землепользования получит компенсацию за потерю дохода, эквивалентную потере суммы аренды за оставшийся период аренды.

### 5.2 Здания и сооружения

91. Все ПЛ будь то правообладатели или незаконно-нетитулованные владельцы зданий и сооружений, получают денежную компенсацию по стоимости замещения (включая стоимость материалов, труда и транспортировки материалов) без вычетов на амортизацию, пригодные для утилизации материалы и транзакционные издержки, независимо от статуса регистрации затронутых активов. Стоимость потерянной воды, сточных вод, электричества и газа будут включены в компенсацию. Кроме того, в компенсацию войдут расходы на регистрацию / легализацию нового здания / сооружения. Арендаторы зданий / сооружений получают скидку на потерю дохода (на основании налоговой декларации), вызванную потерей арендованного здания / сооружения в течение не менее трех (3) месяцев или продолжением договора аренды на альтернативной основе. здание / сооружение. Если налоговая декларация недоступна, компенсация будет рассчитываться в соответствии с суммой, указанной в действующем договоре аренды.

### 5.3 Зерновые и Деревья

92. **Посевы:** Компенсация всем ПЛ независимо от их правового статуса, в денежной форме, равная одному (1) году среднего урожая в проектном районе. Это должно применяться независимо от того, является ли земля паровой или обрезаемой.
93. Плодоносящие деревья: компенсация, основанная на возрастной категории и рыночной стоимости одного (1) года дохода, умноженного на количество лет, необходимое для выращивания дерева с одинаковой продуктивностью, плюс покупная цена на саженцы и исходные материалы.
146. За древесину и декоративные деревья не компенсируют ЗД будет держать древесину от вырубленных деревьев. Декоративные деревья будут пересажены во время реализации проекта.
147. Древесина и декоративные деревья не имеют специального разнообразия и не представляют высоко оцененные деревья

#### 5.4 Бизнесы

94. Постоянно утраченный бизнес: компенсация, равная чистому доходу (упущенной выгоде) до одного года плюс стоимость потерянных сертификатов / лицензий / патентов. Расчет дохода производится на основе официальной налоговой декларации или (если налоговая декларация недоступна) принимается в качестве официальной среднемесячной заработной платы, умноженной на количество месяцев, необходимых для восстановления бизнеса (до 12).
95. Временная остановка бизнеса придорожных базарных торговцев; единовременное пособие в размере 4 048,5 сомони / DP, что соответствует трехмесячной среднемесячной зарплате в размере 1 349,50 сомони / м, определенной по состоянию на май 2019 года правительством Канады. Сумма среднемесячной суммы, умноженная на 3 месяца.

#### 5.5 Пособия на переезд, переход и тяжесть / средства к существованию

96. Пособие на транспортировку расходов на оплату труда и аренду транспортных средств для перевозки домашних хозяйств / и деловых вещей на новое место.
97. Расходы на коммунальные услуги и подготовку площадки для альтернативного земельного участка (включая подключение к электросети, водоснабжение, установку уборной).
98. ПЛ которые теряют более 10% своего дохода, или ПЛ которые должны быть перемещены, получают либо оплату, равную средней (1) годовой урожайности в районе проекта, в дополнение к стандартной компенсации урожая, либо денежное пособие, равное до трех месяцев официальной среднемесячной заработной платы, в зависимости от того, что выше.
99. Денежная компенсация за потерю общих, общественных или каких-либо активов государственного департамента отсутствует. Затронутые общие и общественные активы будут полностью заменены или реабилитированы для поддержания их предпроектных функций.

#### 5.6 Уязвимые группы

100. В законодательстве Таджикистана не проводится различий между уязвимыми и другими категориями ПЛ при принятии решения о компенсации за затронутые активы. Кроме того, в соответствии с законами и нормативными актами Таджикистана особое внимание не уделяется уязвимым ПЛ (бедным, домохозяйствам, возглавляемым женщинами, или многодетным семьям) во время процесса ОЗП. Нет национальных стандартов для оценки бедности. Закон «О минимальной потребительской корзине», который позволит проводить оценку бедности на основе продуктов питания, еще не принят. В настоящее время, если домохозяйство должно быть зарегистрировано как бедное, члены семьи должны сделать следующее.

## 5.7 Матрица прав

101. В приведенной ниже таблице описаны права и дополнительные надбавки для компенсации всех видов доходов и потерь активов, определенных в контексте этого конкретного проекта.

Таблица 8. Матрица прав

№	Актив	Переселенные Лица	Компенсационные Права
1	Agricultural land (all losses irrespective of severity)	Индивидуальные правообладатели	Постоянная потеря
			Денежное пособие за утрату прав землепользования, равное чистому доходу за последние 5 лет, полученному на затронутой земельной площади по рыночной ставке на момент изъятия; или
			Предоставление альтернативного земельного участка равной ценности / производительности потерянного участка. Если оставшаяся часть участка слишком мала для использования, весь участок компенсируется или заменяется.
		Правообладатели коллективного землепользования	Денежное пособие за утрату прав землепользования, равное чистому доходу за последние 5 лет, полученному на затронутой земельной площади по рыночной ставке на момент отзыва; а также
			Предоставление альтернативного земельного участка равной ценности / производительности потерянного участка. Если оставшаяся часть участка слишком мала для использования, весь участок компенсируется или заменяется.
		Арендаторы и арендаторы	Арендаторам сельского хозяйства будет выплачена компенсация за 1 год потери урожая из пострадавшего района. Пособие на аренду в соответствии с условиями договора аренды, но не ниже стоимости аренды на 3 месяца; а также Продолжение договора аренды альтернативного земельного участка или денежного пособия за потерянный доход, эквивалентного 1 году средней урожайности.

№	Актив	Переселенные Лица	Компенсационные Права
		Неофициальный(если есть)	Предоставление возможности аренды участка на государственной земле. Пособие на переезд.
2	Residential and commercial land	Владельцы	Денежное пособие за потерю прав землепользования в денежной форме, равное текущим годовым ставкам аренды земли на момент приобретения, умноженное на 25; а также  Предоставление альтернативного земельного участка равной ценности / производительности (аналогичные условия и объекты) для потерянного участка. Если оставшаяся часть участка слишком мала для использования, весь участок компенсируется или заменяется, <b>по согласованию с владельцем.</b>

3	Buildings and structures	Арендаторы	Пособие на аренду в соответствии с условиями договора аренды, но не меньше стоимости аренды на 3 месяца, а также Продолжение договора аренды альтернативного земельного участка.
		Неофициальный(если есть)	Предоставление возможности аренды участка на государственной земле. Пособие на переезд, если применимо.
		Владельцы структур, включая «неформальные» и посягающие	Денежная компенсация по коэффициенту замещения для затронутой структуры / других основных средств (без вычета амортизации, налогов, затрат на подлежащие утилизации материалы и других операционных издержек). Все здания и сооружения будут полностью компенсированы; а также По выбору владельца, если это возможно, здание для строительства / структура для обмена структур.
4	Crops	Арендаторы	Пособие на аренду в соответствии с условиями договора аренды, но не ниже стоимости аренды на 3 месяца; а также Продолжение договора аренды альтернативного здания/сооружения.
		ВсеПЛв том числе «неформальный» и посягая	Денежная компенсация равна валовому доходу, полученному на затронутой земельной территории за 1 год по рыночной ставке на момент отзыва. Компенсация за землю не выплачивается.
5	Trees	ВсеПЛв том числе «неформальный» и посягая	Компенсация, отражающая замещение дохода. Денежная компенсация за продуктивные деревья на основе чистой рыночной стоимости 1 года дохода, умноженной на количество лет, необходимых для выращивания дерева до аналогичного уровня производительности, плюс покупка саженцев и исходных материалов.
		ВсеПЛ (в том числе работников пострадавших предприятий)	Владельцы магазинов / коммерческих учреждений: В случае необратимого убытка, компенсация равна 1 году чистого дохода (упущенной выгоды) плюс стоимость утраченных сертификатов / лицензий / патентов. Доход основывается на официальной налоговой декларации или (если налоговая декларация

			отсутствует) принимается в качестве официальной среднемесячной заработной платы, умноженной на 12.
			В случае временной потери бизнеса, компенсация равна чистой прибыли за период срыва (<1 год). Доход основывается на налоговой декларации или рассчитывается на основе среднемесячной заработной платы, умноженной на количество месяцев с момента прекращения операции (менее 12 месяцев).
			Возмещение работникам за потерянную заработную плату, равную доходу за 3 месяца. В случае временной потери работы - возмещение утраченной заработной платы в течение периода воздействия, если оно составляет менее 3 месяцев.
			Пособие на перевозку (стоимость рабочей силы и аренда транспортного средства для перевозки материалов дома / бизнес-структур на новое место.
7.	Перенос	Физически перемещенные домохозяйства независимо от типа воздействия	Расходы на коммунальные услуги и подготовку площадки для альтернативного земельного участка (включая подключение к электросети, водоснабжение, установку уборной и т.д.).
8	Сильнопострадавшие домохозяйства	ПЛ Потеряв более 10% сельскохозяйственных земель / источников дохода, ПЛ необходимо было физически переместить из-за потери дома или бизнеса.	Пособие по реабилитации тяжести / средств к существованию в виде денежной компенсации, равной официальной среднемесячной заработной плате за 3 месяца.
9.	Уязвимые домохозяйства	ПЛ получение государственной помощи для бедных, одиноких женщин, возглавляемых домохозяйствами ниже черты бедности, домохозяйствами престарелых и домохозяйствами без средств к существованию, домохозяйствами,	Пособие, эквивалентное официальной среднемесячной заработной плате за 3 месяца; Зачисление в государственную социальную помощь, если еще не зачислены; Приоритет в трудоустройстве, связанном с проектами, для членов уязвимых семей (если они достигли совершеннолетия).



		возглавляемыми инвалидами или другими членами домохозяйства.	
10.	Общественные / общие активы		<p>Реабилитация / замена в натуральной или денежной форме за счет возмещения стоимости затронутых предметов и восстановления их функций. Альтернативная услуга предоставляется, если временно отключена.</p> <p>Временная потеря</p> <p>В случае непредвиденных и временных воздействий, отличных от указанных выше, общие принципы и цели SPS АБР (2009) будут использоваться в качестве минимальных критериев, и будут предприниматься соответствующие меры по смягчению воздействия для их достижения..</p>
11.	Временные воздействия	Всесоответствующие ПЛ	<p>Оплата за аренду земли во время строительства будет основана на рыночной цене по договорному соглашению. После прекращения землепользования земля должна быть восстановлена до первоначального статуса или согласно соглашению с правообладателем 13.</p> <p>Неожиданные воздействия</p>
12.	Другие непредвиденные потери активов или влияние на средства к существованию	Все ПЛ Проживание в коридоре проекта до даты окончания.	Компенсируется в соответствии с Матрицей прав для конкретного проекта.

## VI. Институциональный Механизм

102. Планирование, подготовка и реализация ПИЗП включают отличные процессы и различные стороны. Эта глава детализирует основные агентства и организации, вовлеченные, а также их роли и обязанности во время действий переселения и приобретения земли. Различные государственные агентства и Учреждения ответственны за различные функции в обработке LAR и внедрении. Земельный кодекс предусматривает, что решение для LAR для государственных и общественных потребностей принято местным государственным органом (окружная власть) или для главных инфраструктурных проектов, решение о LAR может быть одобрено правительством. А именно, Офис премьер-министра, который среди прочего отвечает за строительство/инфраструктурные проекты, подтверждает связанные решения LAR, включая компенсационные пакеты

103. Основными учреждениями и организациями, вовлеченными в процесс LAR, являются: АБР, Министерство транспорта, Группа реализации проектов по реабилитации дорог (PIURR), Министерство финансов, Министерство сельского хозяйства, Государственный комитет по землеустройству и геодезии (SCLMG), Унитарный Государственное агентство по оценке (ГУП) «Нархгузори», районные органы власти, местные исполнительные органы власти (хукуматы), джамоаты, городские и городские местные органы исполнительной власти, комитет ЛАР и другие государственные органы.

### **Азиатский Банк Развития (АБР)**

104. АБР - агентство по финансированию Проекта. В дополнение к финансированию АБР регулярно рассматривает Проект и реализацию ПИЗП, а также обеспечивает разрешение для заключений контракта, чтобы начать строительные работы на дорожном Проекте.

### **Министерство транспорта (МТ) является Исполнительным агентством .**

105. Министерство транспорта (МТ) является исполнительным агентством. Министерство транспорта несет общую ответственность за проект в таких областях, как подготовка, реализация и финансирование всех задач ИЗП, межведомственная координация, управление, мониторинг и оценка всех аспектов реализации проекта, включая закупку товаров, услуг и работы по проектам.

### **Центр реализации проектов реабилитации дорог (ЦРП РД)**

168. Группой реализации проекта по реабилитации дороги (ЦРПРД) Министерства транспорта и коммуникаций является Агентство по реализации проекта. ЦРПРД отвечает за обеспечение работы подразделения по реализации проекта и предоставление адекватных ресурсов и квалифицированного персонала. В ЦРПРД работают сотрудники с большим опытом управления проектами АБР, в том числе штатный специалист по гарантиям, который при поддержке других назначенных должностных лиц, при необходимости, управляет реализацией ПИЗП, включая координацию деятельности всех вовлеченных агентств по проектам. Специалист по социальной защите ЦРПРД несет ответственность за непосредственное подчинение Директору ЦРПРД.

169. Социальный специалист по Гарантиям PIURR ответственен за: координация поперечного агентства и сотрудничество, связь между специалистами по переселению Консультанта по Наблюдению, других соответствующих организаций, агентств и властей и АБР относительно задач LAR, проверки списка ЗД на основе заключительного дизайна; поддержание регулярной координации и связи с

соответствующими государственными агентствами; развитие и поддержка оказания во время уведомления о ЗД на предстоящем приобретении земли/собственности; оказание поддержки во время проверки переписи ЗД и социально-экономических данных исследования и оценки земли и других активов, которые будут приобретены; подготовка документов для переговоров о компенсации ЗД; подготовка документов для формализации соглашений ЗД, обработкой выплат компенсации, добиваясь регистрации земли/прав собственности; способствующие регулярные консультации и обмен информацией с ЗД на реализации ПИЗП ; раскрытие ПИЗП и информационных брошюр; рассмотрение и отправка ПИЗП в АБР для обзора; планирование и управление реализации ПИЗП и распределением компенсации; добивание конфискации, если такой случай происходит; помощь в получении, записи, решении и сообщении об заявлении, связанных с процессом приобретения земли/собственности и другими проблемами, связанными с Проектом и координатой с местными властями; обеспечение надлежащего внутреннего контроля; контроль/наблюдение временного приобретения земли, выполненного подрядчиком (подрядчиками), участвовал для проекта; подготовка регулярных отчетов о прогрессе ПИЗП .

### **Министерство Финансов**

170. Министерство финансов (МФ) несет полную финансовую ответственность за Проект. Бюджетные платежи ПИЗП и выплаты компенсации будут подтверждены Министерством финансов. Министерство финансов ответственно за распределение бюджета компенсации для правительственных проектов. Это в основном выступает, когда и если бюджет компенсации рассматривают и включают во время ежегодного процесса составления бюджета.
171. Действия Министерства финансов на основе запросов, прибывающих из ИА и фондов переводов для ИА для компенсации на основе приложений, т.е. подтвержденного LAR, с требуемыми документами. Однако ЕА/проекты обычно стоят перед проблемами, получающими фонды, ассигнованные для середины года LAR, потому что у бюджета нет назначенного финансирования для LAR, даже если проект включен в стратегические документы.

### **Министерство сельского хозяйства**

172. Министерство сельского хозяйства вместе с местными властями несет ответственность за предоставление данных о структуре посевов на территории Проекта, продуктивности земель и других данных, относящихся к расчету компенсации за потерю права на использование земли, урожайности плодовых деревьев. и другие пораженные культуры.

### **Государственный комитет землеустройства и геодезии (SCLMG)**

173. В ходе оценки воздействия, когда речь идет о данных землепользователей, специалисты по землеустройству из подразделений SCLMG на уровне районов и джамоатов предоставляют информацию о правах собственности / пользования и предлагают замену земельного участка для ПЛ. Центральный офис CLMG через свои подразделения занимается передачей прав землепользования от землепользователей советникам.
174. На основании Национального закона о государственной регистрации недвижимого имущества и прав на него в рамках **SCLMG** была создана единая система регистрации (URS), которая объединяет функции нескольких учреждений, таких как региональные и районные отделения Бюро технической инвентаризации (BTI), Министерство

юстиции и некоторые функции органов местного самоуправления превращаются в более эффективный и упорядоченный орган регистрации. В стране действуют 34 офиса URS на районном и городском уровне.

175. На этапах подготовки и реализации ПИЗП агентство будет предоставлять следующие услуги: (i) вместе с DMs и оценочными группами посещать каждое пострадавшее имущество, предоставлять информацию о праве на использование земли и проверять документы о правах собственности на использование; (ii) участвовать в технической инвентаризации недвижимого имущества и оказывать помощь в подготовке свидетельств о праве собственности на оставшиеся недвижимые активы; (iii) обеспечить объективную оценку затронутых недвижимых активов путем предоставления информации, необходимой для оценки

### **Государственное унитарное предприятие по оценке (ГУП) "Нархгузори"**

176. Все агентства, участвующие в процессе оценки, должны иметь лицензию на оказание таких услуг. Из всех действующих в стране ценообразовательных и оценочных предприятий, как независимых, так и государственных, Государственное унитарное предприятие (ГУП) «Нархгузори» (оценщик) при Государственном комитете по инвестициям и управлению государственным имуществом является единственным лицензированным учреждением, оказывающим оценочные услуги для огромных проектов развития инфраструктуры. Во время подготовки ПИЗП оценщики ГУП «Нархгузори» будут оценивать: (i) все государственные активы; (ii) затронутые проектом жилые, коммерческие или промышленные здания (и функциональный земельный участок, связанный со структурами)

### **Районные власти**

#### **Хукумат**

177. Район (Хукумат) является местным административным органом, созданным во всех городах и районах. Планирование и реализация любой деятельности LAR, связанной с землей и активами, осуществляется через органы власти районов (хукуматов). Эта местная администрация имеет прямую связь с населением через районы, известные как «джамоаты», и главами общин (Раиси Махала). Оценка воздействия проверена / подписана и заверена печатью соответствующими специалистами районного уровня (главный архитектор, начальник отдела сельского хозяйства, глава комитета по землеустройству и т. Д.). На основании списка ПЛ, органы районного уровня готовят письмо-запрос на компенсацию и отправить его в советник для дальнейших действий.
178. Что касается управления земельными ресурсами и недвижимым имуществом, то Хукумат оказывает помощь соответствующим департаментам в решении таких вопросов, как распределение прав землепользования и принятие решений о приобретении прав землепользования и выделении альтернативных участков для переселения.

#### **Джамоат**

179. Джамоат является местным органом власти на уровне округа и играет важную роль в оценке воздействия, поскольку он идентифицирует / проверяет землепользователей, а также их тип и статус владения / использования. Джамоат также подтверждает названия ЗД. В то время как органы районного уровня официально одобряют список ПЛ, власти уровня джамоатов являются передовой силой, работающей с

инспекторами для определения воздействия. Они также играют жизненно важную роль в надзоре за расчисткой коридора Проекта после того, как ПЛ получают компенсацию. Кроме того, джамоат отвечает за регистрацию прав на договоры землепользования и аренды земли; ведение реестров домашних хозяйств; и контроль за охраной земли и выдачей прав землепользования.

### **Городская и местная государственная исполнительная власть**

180. Это органы местного самоуправления в городах и поселках. Их функции в отношении LAR в основном такие же, как и у районных властей, и в зависимости от масштабов проекта, предусматривающего LAR, соответствующие критические решения могут приниматься либо на уровне города / города, либо национальным правительством.

### **Комитет ЛАР и другие государственные органы**

181. Основная роль Комитета LAR заключается в определении воздействия и оценке потерянных активов. Комитет LAR состоит из представителей ЦРП РД, Окружной комиссии по приобретению земли, Государственной архитектуры, Государственного комитета по инвестициям и управлению государственным имуществом, Государственного унитарного предприятия жилищно-коммунального хозяйства, соответствующих органов местного самоуправления, таких как джамоаты и хукуматы, представителей дехкан. фермы, отдел охраны окружающей среды, группа по гарантиям RPTA и другие.

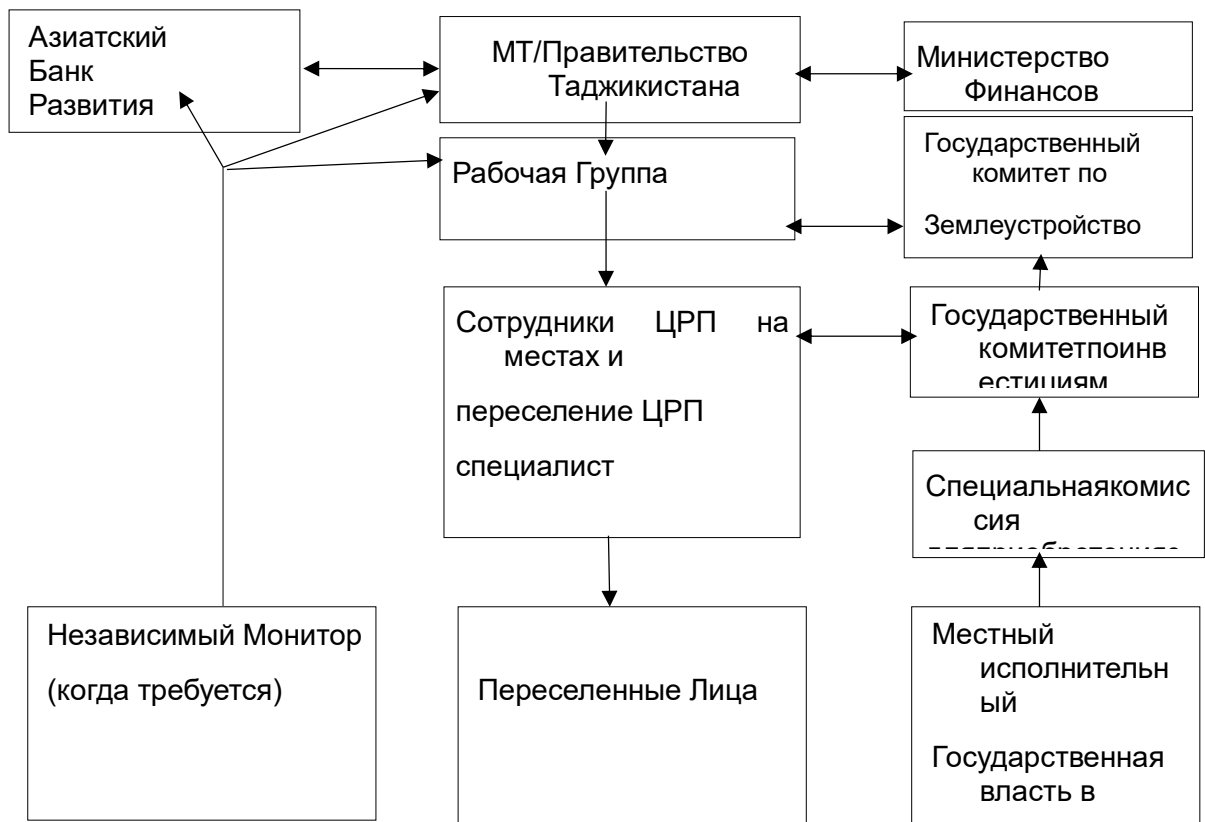
182. Комитет LAR стремится обеспечить должную осмотрительность при проведении детального обследования измерений (DMS), переписи перемещенных лиц и оценке приобретенных активов. Группа LAR гарантирует, что DMS и результаты оценки являются технически всеобъемлющими и соответствуют требованиям АБР по социальной защите, а также соответствующим нормам Республики Таджикистан.

### **Консультанты по надзору за строительством**

183. Консультанты по надзору за строительством (CDS) помогут ЦРП РД: подготовить и контролировать консультации, раскрытие информации и документов, детальное обследование измерений, перепись и социально-экономическое обследование, связанное с завершением ПИЗП ; Координация с лицензированным оценщиком при проведении официальной оценки затронутых активов для обеспечения того, чтобы они проводились в соответствии с принципами восстановительной стоимости SPS АБР (2009 г.); Обеспечить полное перемещение или реконструкцию затронутых сооружений / предприятий до начала строительных работ и выплатить соответствующую компенсацию до перемещения ПЛ; Мониторинг процесса внедрения RP, предоставление данных и поддержки PIURR во время подготовки ежеквартальных отчетов о мониторинге реализации и мониторинга ПИЗП ; Информировать PIURR о проблемах и узких местах, возникающих в ходе реализации и мониторинга ПИЗП , и предоставлять рекомендации и предложения по решению таких проблем; Контролировать деятельность Подрядчика (-ов) и Субподрядчика (-ов), включая реализацию мер по смягчению последствий, временное приобретение земли и т. Д. ; Предоставлять рекомендации PIURR по вопросам LAR и рассмотрению жалоб; Изучите, пообщайтесь с PIURR и осуществите немедленное исправление в случае любого несоблюдения ПИЗП .

184. Институциональная структура для реализации ПИЗП представлена на следующем рисунке.

**Рисунок: VI. Институциональный Механизм**



## РАСКРЫТИЕ ИНФОРМАЦИИ, КОНСУЛЬТАЦИИ И УЧАСТИЕ

### 8.1. Общее

189. Согласно ПСЗ АБР (2009 г.), с ПЛ необходимо проводить содержательные консультации и предоставлять возможности для участия в планировании и реализации LAR. В соответствии с теми же принципами, ПЛ должны быть своевременно и надлежащим образом проинформированы о результатах процесса планирования, а также о графиках и процедурах для подготовки и реализации ПИЗП, включая выплаты, процедуру оплаты и перемещение.
190. Законы и политика Таджикистана, которые применяются к раскрытию информации местному населению и применяются для предоставления информации для сообществ в зоне влияния проекта. Эти юридические документы:

- а. Конституция Таджикистана
- б. Гражданский кодекс
- с. Земельный кодекс

191. Эти юридические документы охватывают основные требования, рассматриваемые в Политике принудительного переселения АБР, предусмотренной в SPSP 2009 АБР. Однако, кроме формальных требований об уведомлении, установленных в Земельном кодексе, правительству не требуется обсуждать проекты или возможные варианты LAR с ПЛ. Тем не менее, местные органы власти (хукуматы и джамоаты) распространяют среди местного населения всю информацию, выпущенную в виде указа и других решений, связанных с проектом. Кроме того, PIURR играет ведущую роль в координации раскрытия информации на местном уровне и проводит консультации с местным населением в соответствии с требованиями ADSSPS 2009.

### 8.2. Консультации и раскрытие информации

192. Все шесть домашних хозяйств, затронутых проектом, а также руководство Д/ФАсадулло и владелец затронутой проектом коммерческой земли были индивидуально проконсультированы и получили полную информацию об изменениях дизайна и воздействии на их землю и активы. Во время DMS, переписи, SES, инвентаризации затронутых активов все ПЛ присутствовали и участвовали в процессе опроса. Это непосредственное взаимодействие является довольно эффективным источником для обмена информацией с ПЛ и ответа на их вопрос, который в основном относится к предварительному времени для приобретения земли и выдачи денежных компенсаций, начала дорожных работ в непосредственной близости от их местоположения и возможных возможностей трудоустройства.
193. В целом население хорошо осведомлено об этом дорожном проекте. Многие из них ранее участвовали в консультациях и получили брошюру проекта. Специалисты по социальным гарантиям Инженера, PIURR и представители местных органов власти регулярно встречаются с местным населением и информируют его о деятельности проекта, графиках реализации, преимуществах МРЖ и всех других вопросах, связанных с проектом.
194. Проект дополнения к ПИЗП № 2 будет опубликован к концу февраля 2020 года.



## VII. Механизм Рассмотрения Жалоб

191. Все жалобы, связанные с Проектом, будут рассматриваться с участием PIURR, Консультанта по надзору за строительством и представителей Подрядчика. В более сложных случаях будут приглашены представители других уполномоченных учреждений. МРЖ охватывает вопросы, связанные с социальными, экологическими и другими вопросами защиты в соответствии с SPS АБР 2009 и действующим законодательством Таджикистана.

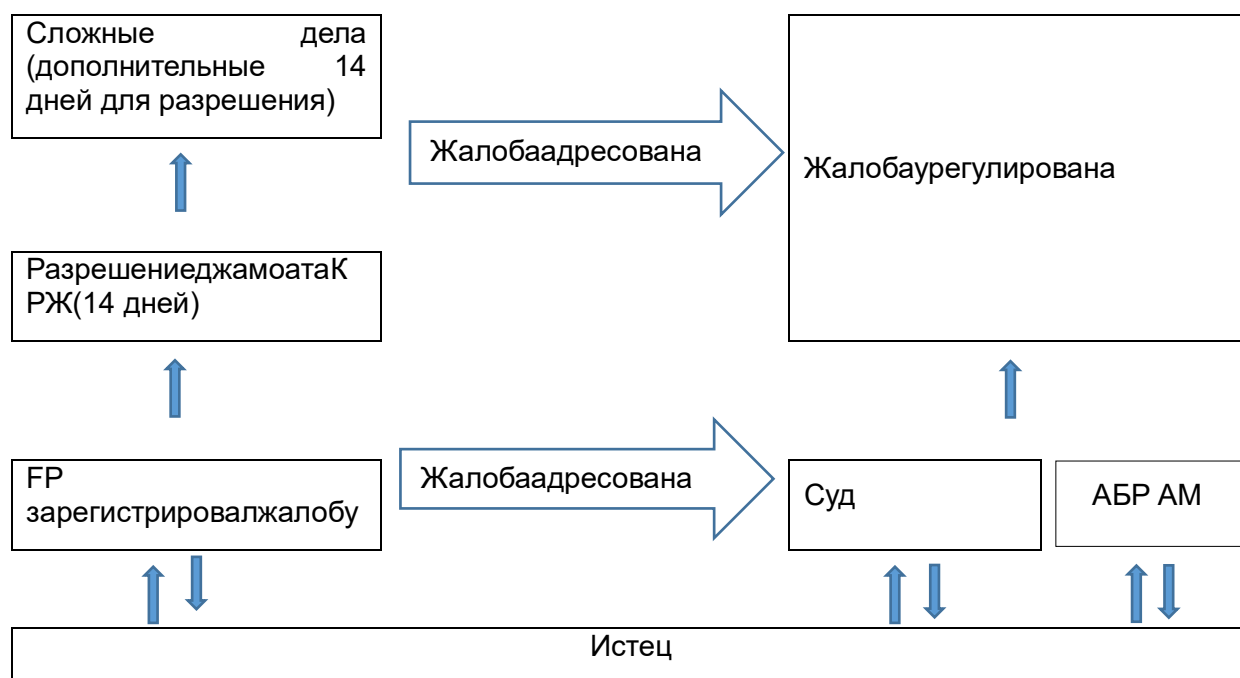
192. В число членов ЦРПРД МРЖ входят:

- a. Главный Инженер
- b. Специалист по социальной защите
- c. Специалист по охране окружающей среды
- d. МТадвокат других специалистов по мере необходимости

193. На уровне джамоата имеется пять (5) комитетов по рассмотрению жалоб - по одному (1) в каждом джамоате проекта. Фокусное лицо (FP) назначается в каждом джамоате проекта и в ЦРПРД. FP ЦРПРД принимали участие во всех консультациях с сообществами и делились своими контактными данными с участниками по вопросам, связанным с Проектом, а также в случае претензий в течение всего срока действия Проекта, включая подготовку и реализацию ПИЗП.

194. МРЖ будут функционировать в течение всего срока реализации проекта. ЦРПРД и Консультант РРТА проведут тренинг для членов трех КРЖ на уровне хукумата.

### 7.1. Процесс Разрешения Жалоб



Члены комитета по рассмотрению жалоб районного уровня		
Позиция	Имя	Номер Телефона
<b>Районы Рудаки и Хуросон</b>		
Заместитель председателя района	Курбонов Рахматбек	919 89 96 85
Заместитель председателя земельного комитета Хуросон	Хабибов Хамикчон	919 74 32 31
Заместитель председателя района по строительству		
Архитектурный отдел		
Землемер		
Пять председателей джамоатов		
Председатель села (Раиси Махалла)		
Представитель МТ / Специалист по переселению ЦРПРД	Холиков Махмудчон	987 13 10 01
Специалист по безопасности ЦРПРД	Ерматов Сафармад	902 20 32 09
Представитель Консультанта Подрядчика	/По назначению	
Оценщик активов при необходимости		
Представитель Отдела по делам женщин		
Представитель ПЛ		900 01 84 02
Представитель ПЛ		902 52 52 25

### Представители отдела гарантий ЦРПРД

Рахмонзода Иноятулло	Махмадалиев Шерали	Национальные Социальные и Экологические Гарантии
Главный Инженер,	Safeguards specialist,	Точки Фокуса
Центр Реализации Проектов	Центр Реализации Проектов	Постоянное представительство
Реабилитация Дорог	Реабилитация Дорог	Азиатского Банка Развития
Ул Айни 14, 3 Этаж, Душанбе	Ул Айни 14, 3 Этаж, Душанбе	в Республике Таджикистан
.Таджикистан	.Таджикистан	Ул Советская 45, Душанбе,
Тел: +992 222 20 273	Тел: +Tel: +992 900 53 44 44	Таджикистан.
+992 90 111 31 13	Email: temurzoda.sherali@piu.tj	Тел: 992 372 210558
Email: pirrr@tojikiston.com		

## **7.2. Технические эксперты**

195. По запросу ЦРПРД предоставить техническую экспертизу для оценки воздействия, заявленного заявителем, соответствующий эксперт:

- a. рассмотрение дело, выполнить соответствующие тесты или расследование;
- b. подготовить краткий отчет по результатам проведенного экзамена;
- c. рекомендовать, если для вынесения решения по существу дела требуется дополнительное или дополнительное юридическое заключение или экспертиза.

## **7.3. Реестр Жалоб КРЖ, Записи и Документации**

196. ЦРПРД Министерства транспорта будет вести реестр жалоб. Это будет включать запись всех жалоб на регулярный мониторинг жалоб и результатов услуг, оказанных КРЖ для периодического рассмотрения АБР. Регистрационную форму жалобы КРЖ можно найти в Приложении.

## VIII. Бюджет Дополнения ПИЗП и Источник Финансирования

### План Переселения Бюджет Дополнения

#### 10.1. Общее

197. Специалисты KOCKS по национальным и международным социальным гарантиям совместно с PIURR провели детальную инвентаризацию всех затронутых проектом активов и земель, подлежащих денежной компенсации. Данные инвентаризации были предоставлены Государственному унитарному предприятию по оценке (ГУП) «Нархгузори» для определения сумм компенсации (единичных ставок) по каждому типу затронутого актива (структура, многолетние растения) для решения вопроса компенсации убытков в соответствии с законодательством страны и SPSABP2009.
198. Общая стоимость реализации Дополнения № 2 к ПИЗП, включая компенсацию, пособия на реабилитацию, а также административные расходы на реализацию и непредвиденные расходы ПИЗП, составляет **546 087,24** сомони, что эквивалентно **56 348,98** долларов США (по курсу на 11 сентября). 2019, Национальный банк Республики Таджикистан).

#### Земельная компенсация

199. Стоимость компенсации за земли, находящиеся в частном пользовании, был рассчитан на основе методологии, описанной в утвержденном ПИЗП, подготовленном в 2017 году для этого участка дороги, а именно: компенсация за землю была основана на текущей стоимости годовых культур, выращенных на затронутых земельных участках, и умножена на 5 года.
200. Во избежание больших различий в цене за потерю права на использование земли, вызванную рыночной стоимостью различных видов культур, посаженных в период DMS, была агрегирована стоимость всех культур, затронутых в зоне Проекта, и одно среднее значение. «цена земли» была установлена.
201. Этот подход обеспечил, чтобы два соседних земельных участка, имеющие право пользования землей одинакового качества, получали земельную денежную компенсацию в одинаковом размере ставки за квадратный метр земли, затронутой проектом, независимо от постоянных культур.
202. Помимо компенсации за потерю земли, ПЛ будут получать компенсацию за потерю однолетних культур на основе культур, выращиваемых отдельными ПЛ. В частности, потеря однолетних культур будет компенсироваться денежными средствами в сумме, равной рыночной стоимости урожая за один (1) год, выращенного во время DMS. Таким образом, компенсация не будет зависеть от индивидуальной «удачи», обусловленной выбором более дорогой культуры для выращивания в период DMS.

203. Приведенные ниже расчеты использовались в утвержденном ПИЗП в 2017 году для определения ставки единицы компенсации для сельскохозяйственных земель. В приведенной ниже таблице показан курс единицы денежной компенсации, обновленный в соответствии с обменным курсом 11 сентября 2019 года, использованным Консультантом во время подготовки Дополнения № 2к ПИЗП .

**Таблица 21. Расчет на единицу компенсации за затронутые сельскохозяйственные земли**

№	Посевы в Площадь проекта	Средний годовой доход (Кг / га)	Средний годовой доход (Кг / кв.м. )	Общая доходность на протяжении 5 лет (Кг / кв.м. )	Средняя цена за TJS / кг	Цена за кг / м2 на 5 лет (сомони)
1	пшеница	4320	0,432	2,16	2	4,32
2	Maze	5540	0,554	2,77	2	5,54
3	Картошка	24030	2,403	12,015	1,5	18,02
		33890	3,389	16,945	5,5	27,88
Цена за м2 = 9,294 сомони		21.07.2016, 9,294 сомони = 1,181232 долларов США, Национальный банк Таджикистана				
Обменный курс на 11 сентября 2019 года: 1 доллар США - 9,6891 сомони				USD 1,181232 - 11,43 сомони Округлые до: 11.43 TJS / кв.м .		

204. Тот же подход был применен для данного Дополнения ПИЗП , однако единичная ставка на сельскохозяйственную землю осталась такой же, как в утвержденном ПИЗП (1,18 долл. США за квадратный метр), но текущий обменный курс был принят во внимание и определен как 11,43 сомони / кв.м. земли сельскохозяйственного назначения..

205. Единицы денежной компенсации для другой категории земель были рассчитаны в соответствии с единичными ставками согласно утвержденному ПИЗП, который обновляется в соответствии с текущим обменным курсом.

206. В таблице ниже приведены затраты на компенсацию земли для затронутых проектом земельных участков, на которые распространяется Приложение ПИЗП №.

Таблица 9. Стоимость земельной компенсации

№	Категория земли	Затрагиваемая площадь ( кв.м. )	Удельная ставка (JTS / кв.м. )	Сумма в сомони	Сумма в долларах США[1]
1	Жилой	2,400	24.22	58,128.00	5,999.32
2	коммерческий	3,300	24.22	79,926.00	8,249.06
3	сельскохозяйственное	476	11.44	5,445.44	562.02
4	Декхан. Хозяйство	4,726	11.44	54,065.44	5,580.03
5	Кормовой	0	7.88	0.00	0.00
6	Земля используется без сертификата	1,120.43	0.00	0.00	0.00
	<b>Общее количество</b>	<b>12,022.43</b>		<b>197,564.88</b>	<b>20,390.43</b>

### 10.2. Стоимость продления прав на землепользование и владения сертификатами

207. ЦРП будет оказывать техническую помощь каждому ПЛ для получения новых прав на землепользование после приобретения части затронутой проектом земли. Кроме того, сертификаты о праве землепользования и праве собственности будут выдаваться ПЛ, поскольку ЦРП будет покрывать все официальные сборы.

### 10.3. Оценка затронутых проектом плодовых деревьев

208. Размер компенсации за многолетние плоды, на которые повлиял проект, подлежащих денежной компенсации по восстановительной стоимости по текущим рыночным ценам, был определен Государственным унитарным предприятием по оценке (ГУП) «Нархгузори»; более конкретно, подробная таблица инвентарных записей была предоставлена через ЦРП Государственному унитарному предприятию по оценке (ГУП) «Нархгузори». ГУП определяло суммы компенсации по каждому активу, затронутому проектом, который включает в себя зрелые и саженцы фруктовых деревьев, а также жилой дом, дополнительные сооружения, заборы, стены и другие объекты. Этот подход применяется для решения проблемы компенсации потери дохода в соответствии с законодательством страны и АБР SPS 2009.

209. Единица измерения определялась в зависимости от приблизительного возраста, определяющего среднюю продуктивность плодового дерева, затронутого проектом.

Таблица 10. Стоимость компенсации фруктовых деревьев

№	Виды фруктовых деревьев	Нет фрукты дерево саженцы	Сумма компенсации (сомони)	Нет зрелый фрукт ы деревья	Сумма компенсации (сомони)	Общее количество Нет Фрукт ы деревья	Общая сумма компенсации (сомони)	Сумма в долларах США <sup>14</sup>
1	Абрикос	4	36	7	612	11	648	66.88
2	айва	0	0	1	135	1	135	13.93
3	виноград	1	17	327	20,655	328	20,672	2,133.53
4	вишня	3	39	12	1,040	15	1,079	111.36
5	гранатовый	1	13	4	360	5	373	38.5
6	Груша	3	45	0	0	3	45	4.64
7	инжир	1	15	1	120	2	135	13.93
8	миндальный	3	45	10	1,575	13	1,620	167.20
9	грецкий орех	2	30	2	729	4	759	78.34
10	персик	2	26	9	720	11	746	76.99
11	слива	0	0	3	234	3	234	24.15
12	шелковица	6	72	17	1,400	23	1,472	151.92
13	яблоко	1	12	14	1,680	15	1,692	174.63
14	фисташковый	2	70	0	0	2	70	7.22
15	Сладкая вишня	1	13	0	0	1	13	1.34
	Общее количество	<b>30</b>	<b>433</b>	<b>407</b>	<b>29,260</b>	<b>437</b>	<b>29,693</b>	<b>3,064.57</b>

210. Отчет об оценке, подготовленный Государственным унитарным предприятием по оценке (ГУП) «Нархгузори», прилагается в Приложении 3 к настоящему отчету.

#### Компенсация за жилое жилье и улучшения

211. Сумма компенсации за затронутые проектом сооружения, включая жилые дома, дополнительные сооружения, стены, ограждения и другие улучшения, подлежащие денежной компенсации по восстановительной стоимости по текущим рыночным ценам, была определена Государственным унитарным предприятием по оценке (ГУП) «Нархгузори». Каждый элемент оценивался индивидуально, и в ЦРП

<sup>14</sup> Exchange Rate as of Sept 11, 2019; 1 USD - 9.6891 TJS.



был представлен официальный отчет с приложенной таблицей конкретных элементов. Бюджет LAR был обновлен на основе этого отчета об оценке.

Таблица 33. Компенсация за структуру и улучшения

Но	Категория земли	Объем воздействия	Единица измерения	Единица измерения (JTS/sq.m.)	Сумма в долларах США <sup>15</sup>
1	Жилой дом	90.00	м2	130,793	13,498.98
2	Дополнительная структура	88.92	м2.	32,711	3,376.06
3	Бетонная стена	20.38	м3	14,019	1,446.88
4	Навес-сарай	48.00	м2.	12,009	1,239.43
5	Забор из железной сетки	122.65	Linear meter	2,263	233.56
6	Гараж	22.62	м2	6,653	686.65
7	Водохранилище	21.44	м2	13,059	1,347.80
8	Фонд	41.98	м2.	6,687	690.16
9	Сосуд для хранения воды	2.00	Шт.	1,080	111.47
	Общее количество			<b>219,274</b>	<b>22,631.00</b>

#### 10.4. Стратегия переселения и восстановления средств к существованию

212. Как описано в документе, только один АН (6 ПЛ) будет испытывать физическое переселение. Этот АН в дополнение к компенсации за два пострадавших земельных участка, жилой дом, дополнительные сооружения, другие улучшения и пособие для серьезного воздействия, будет предоставлена дополнительная финансовая помощь в целях восстановления средств к существованию.

213. В частности, АН дополнительно будет выдано пособие на переезд для перевозки личных вещей после освобождения пострадавшего от проекта жилого дома, подлежащего сносу для дорожно-строительных работ. Консультант использовал утвержденный ПИЗП и информацию, полученную в ходе DMS, переписи, SES и очных консультаций с АН, и определил компенсацию за перемещение как единовременный платеж в размере 1000 сомони / АН.

214. Кроме того, тот же АН получит сумму компенсации для покрытия арендной платы за разрешение на временное проживание до того, как ПЛ приобретут или построят новый жилой дом и поселятся.

215. Аналогичным образом, размер арендной платы был также определен в соответствии с подходом, применяемым в соответствии с первоначальным ПВЗП.

<sup>15</sup> Exchange Rate as of Sept 11, 2019; 1 USD - 9.6891 TJS.

На основании информации, полученной на месте и по согласованию с АН, другим местным жителем, ежемесячная арендная плата в размере 100 долларов США была подтверждена в качестве разумной суммы для местных тенденций рынка недвижимости.

216. Консультант посчитал, что сомони, эквивалентная 100 долларам США в месяц, определенно должна гарантировать любой заинтересованной стороне найти разумное жилое жилье для временной аренды.

**Таблица 34. Стоимость переезда и восстановления средств к существованию для физически переселенных АН**

Но	Категория воздействия	КоличествоЗДв	Единиц из. (JTS/АН)	Сумма в TSJ
1	передислокация	1	1000.00	103.21
2	Арендная плата	SameАН	2906.73	300.00
	Общее количество		<b>3906.73</b>	<b>403.21</b>

### 10.5. Пособия на реабилитацию

217. Размер единовременных пособий, дополнительно выделяемых для серьезно затронутых и уязвимых точек доступа, определяется на основе принципов утвержденного ПВЗП, странового законодательства, ПСЗ АБР 2009 и примеров лучшего опыта.

218. Методика определения суммы единовременного пособия на серьезное воздействие и уязвимость такая же, как и в первоначальном ПИЗП, средняя месячная зарплата умножена на 3 месяца. Однако среднемесячная заработная плата (1349,50 сомони / месяц) была обновлена на основе информации, полученной с официального сайта Агентства по статистике при Президенте Республики Таджикистан. В мае 2019 года среднемесячная заработная плата была определена 1359,50 сомони / месяц. Таким образом, согласно утвержденным положениям ПИЗП, среднемесячная заработная плата в размере 1349,50 сомони / м, умноженная на 3 месяца, составляет 4048,50 сомони за соответствующую критериям АН.

219. В таблице ниже приведены расчетные единичные ставки для пособий на реабилитацию, определенные в настоящем документе для покрытия серьезного воздействия и уязвимости приемлемых АН.

**Таблица 11. Единичные расценки на реабилитационные пособия за тяжелое воздействие и уязвимость**

#	Описание позиции компенсации	Расчёт	единицы компенсации (TJS)
1	Сильное воздействие	Среднемесячная зарплата (1,349.50TJSX 3 месяцев)	4,048.50
2	уязвимость	Среднемесячная зарплата (1 349,50 сомони за 3 месяца)	4,048.50

Таблица 12. Стоимость компенсации серьезное влияние

No	Категория воздействия	К-во ЗДв	Единица измерения (JTS/АН)	Стоимость в TSJ	Стоимость в USD
1	Сильное воздействие	3	4,048.50	12,145.50	1,253.52

Таблица 37. Стоимость за уязвимость компенсации

No	Категория воздействия	К-во ЗДв	Единица измерения (JTS/АН)	Стоимость в TSJ	Стоимость в USD
1	Vulnerable	2	4,048.50	8,097	835.68

## 10.6. Техническая помощь в обновлении регистрации

220. В общей сложности три (3) ПЛ получают денежную компенсацию для покрытия официальных сборов, необходимых для обновления сертификатов на право землепользования и получения нового технического паспорта, необходимого для строительства нового жилого дома.

Таблица 38. Компенсация за обновление прав землепользования и свидетельств о праве собственности

Тип стоимости	№ ПЛ	Тип документа	официальный сбор	Сумма компенсации (сомони)	Сумма компенсации (в долларах США)
Жилой жилища	1	Технический паспорт	1400	1400,00	144,49
		Земельный сертификат (жилой)	963,00	963,00	99,39

## План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП

### Фаза 1

ТАДЖ

КРЕДИТ L3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

Землепользование сертификат	2	Земельный сертификат (коммерческий)	851,36	851,36	87,87
	3	Земельный сертификат (сельскохозяйствен ный)	963,00	963,00	99,39
<b>Общее количество</b>				<b>4,177.36</b>	<b>431,14</b>
Официальный курс обмена на 11 сентября 2019 года					
<a href="http://www.nbt.tj/en/">http://www.nbt.tj/en/</a> 1 = 9 6891 долл. США					

## 10.7. Резюме бюджета

221. Ниже представлена сводная таблица обновленного бюджета, подготовленная на основе отчета об оценке Государственного унитарного предприятия по оценке (ГУП) «Нархгузори» специально для этого Дополнения к ПИЗП № 2, а также ставки за единицу компенсации для дополнительных одноразовых надбавок, разработанные как согласно утвержденному ПИЗП и пересмотрен в соответствии с обновленным обменным курсом.

Таблица 39. Сводный бюджет для денежной компенсации и затрат на реализации LAR

№	Compensation Item	Итог компенсации (TJS)	Итог компенсации (USD)
I	Затронутые активы		
1	Земельная компенсация	197,564.88	20,390.43
2	Жилой дом	130,793.00	13,486.98
3	Дополнительные сооружения	88,481.00	9,132.01
4	Фруктовые деревья (зрелые и саженцы)	29,693.00	3,064.58
II	Пособия на реабилитацию		
5	Сильное воздействие	12,145.50	1,253.52
6	Уязвимость	8,097.00	835.68

# План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП

Фаза 1

ТАДЖ

КРЕДИТЛ3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

7	Переселения	1,000.00	103.21
8	3 месяца аренды	2,906.73	300.00
9	Плата за обновление сертификата	4,177.36	431.14
10	Общее количество	<b>474,858.47</b>	<b>48,997.55</b>
III	Затраты на реализации LAR (ЦРП)	71,228.77	7,351.43
IV	<b>Итого</b>	<b>546,087.24</b>	<b>56,348.98</b>

222. Общая стоимость реализации Дополнения № 2 к ПИЗП для измененного участка дороги составляет **546087,24** сомони, что эквивалентно **56348,98** долларов США, как показано в таблице выше. Перемещенным лицам будет выплачено 474 858,47 сомони (48997,55 долларов США), включая компенсацию за потери и соответствующие надбавки. Кроме того, в сводную бюджетную таблицу включены расходы на реализацию LAR для ЦРП в размере **71228,77** сомони (эквивалент **7351,43** долл. США по курсу 1 долл. США - **96891** сомони по состоянию на 11 сентября 2019 года).

223. В целом в ходе этого проекта общий бюджет реализации ПИЗП, равный приведенной ниже **таблице 39**, показывает разбивку компенсации за затронутые активы. МТ обеспечит своевременное выделение компенсационных средств для приобретения земли и переселения для реализации настоящего Дополнения.

224. Бюджет также включает непредвиденные расходы, которые будут понесены в ходе реализации Дополнения к ПВЗП. Эти расходы были оценены и включены в бюджет в размере 15% от общей суммы прямых затрат на компенсацию.

225. Общая стоимость LAR, включая исходный ПИЗП, Дополнение № 1 ПИЗП и Дополнение № 2 ПИЗП, выглядит следующим образом.

Таблица 40. **Общая стоимость LAR для первоначального ПИЗП, Дополнение № 1 и № 2**

Описание	Компенсация ПИЗП в (TJS)	Стоимость реализации ПИЗП (TJS)	Итого в TJS	Итого в USD
Первоначальный ПИЗП (по курсу Национального банка Таджикистана на 21 июля 2016 года; 1 доллар США - доллар США = 7,8682 сомони)	4,985,363.68	1,296,194.56	6,281,558.24	798,348.98
Дополнение №1 к ПИЗП (по курсу Национального банка Таджикистана на 21 июля 2016	1,744,216.81	453,496.37	2,197,713.18	279,315.88

**План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП**

**Фаза 1**

КРЕДИТL3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

ТАДЖ

года; 1 доллар США - доллар США = 7,8682 сомони)				
Дополнение № 2 к ПИЗП (по курсу Национального банка Таджикистана по состоянию на 11 сентября 2019 г. 1 доллар США - 9,6891 сомони)	474,858.47	71,228.77	<b>546,087.24</b>	<b>56,348.98</b>
<b>Итог</b>	<b>7,204,438.96</b>	<b>1,820,919.70</b>	<b>9,025,358.66</b>	<b>1,134,013.84</b>

## МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ

### 11.1 Требования к мониторингу и отчетности

226. Мониторинг этого Дополнения к ПИЗП будет осуществляться так же, как и для ПИЗП. Реализация данного Дополнения к ПИЗП будет подвергаться внутреннему мониторингу, так как изменения не повлекут за собой значительное количество вынужденного переселения. В соответствии с требованиями Заявления о политике безопасности, АБР должен опубликовать на своем веб-сайте проект, окончательный и обновленный ПИЗП и отчеты о мониторинге переселения, после получения АБР.

### 11.2 Внутренний мониторинг

227. ЦРП РД будет следить за эффективностью (физическим ходом выполнения Дополнения к осуществлению ПИЗП в сравнении с вехами, установленными в Дополнительном соглашении), влиянием (были ли должным образом рассмотрены и выполнены задачи по восстановлению уровня жизни пострадавшего населения), а также Дополнительным Соответствием ПИЗП, указывающее, была ли выполнена программа компенсации в соответствии с положениями законов Таджикистана и политиками АБР, а также к удовлетворению ПЛ.

228. Консультант по надзору за строительством имеет специалиста по переселению, который будет помогать PIURR во внутреннем мониторинге процессов реализации ПИЗП. Специалист по переселению CSC будет:

- i. Убедитесь, что принципы восстановительной стоимости ПСЗ АБР (2009 г.) используются при оценке затронутых активов, и компенсация выплачивается в соответствии с утвержденным Дополнением;
- ii. обеспечить перемещение/реконструкцию затронутых сооружений/предприятий и завершить выплату компенсации до начала строительных работ;
- iii. контролировать процесс реализации Дополнения к ПИЗП;
- iv. внутривенно информировать PIURR о проблемах и проблемах во время добавления к реализации и мониторингу ПИЗП; и предоставить рекомендации и предложения для решения;
- v. v. контролировать выполнение мер по смягчению последствий и временное изъятие земли, консультировать PIURR по вопросам LAR и рассмотрению жалоб, информировать PIURR о любых случаях несоблюдения и предлагать соответствующие средства правовой защиты.

229. Завершение Дополнения к реализации ПИЗП приведет к подготовке Отчета о соблюдении, в котором будет указано, была ли выполнена программа компенсации в соответствии с положениями законодательства Таджикистана и политик АБР, а также к удовлетворению ПЛ. Отчет о соответствии будет представлен ИА и АБР. Утверждение отчета о соответствии АБР является условием начала строительных работ.



## График реализации проекта дополнения ПИЗП

230. Как только Дополнение № 2 ПИЗП будет одобрено АБР и Правительством Таджикистана, ИА при содействии местных органов власти проведет консультации с ПЛ, раскроет сумму компенсации и планирует выплату компенсации. Сумма компенсации будет выплачена в течение 15 дней после заключения соглашения с ПЛ. Жалобы или возражения (если таковые имеются) будут рассмотрены в соответствии с процедурой рассмотрения жалоб, представленной в настоящем Дополнении к ПИЗП. Все действия, связанные с LAR (включая уведомление АБР об «отсутствии возражений» в отношении Дополнения к реализации ПИЗП) будут завершены до начала строительных работ.

231. График подготовки и реализации Дополнения к ПИЗП описан в таблице ниже.

Таблица 13. График подготовки и реализации Дополнение к ПИЗП

Таблица 25. График реализации дополнения к ПИЗП

Мероприятия / Месяцы в 2019 году	Май	Июнь	Июль	Авг	Сент	Окт	Нояб	Дек
Подготовка начального дополнения к ПИЗП								
Общественные консультации								
Перечень, демаркация, обследование земельных участков на основе утвержденного проекта новой перестройки								
Перепись, SES, Инвентаризация затронутых активов								
Поиск по названию								
Оценка затронутых активов								
Обработка и анализ данных								
Подготовка проекта ПИЗП Дополнение и бюджет								

ЦРП/МТи АБР рассмотрят и предоставят комментарии								
Включение комментариев, объявление о публичном раскрытии информации о добавлении ПИЗП								
Проведение Дополнения к ПИЗП Открытое собрание по раскрытию информации								
Завершение дополнения к ПИЗП на основе отзывов ПЛ / ДР и результатов публичного собрания по раскрытию информации								
Нет возражений против реализации дополнения к ПИЗП								
Обработка земли приобретение и выдача компенсаций								
Решение нерешенных вопросов и жалоб								
Мониторинг и оценка результатов внедрения Дополнения ПИЗП и выпуск Отчета о соответствии								
Расчистка участка и начало дорожных работ								

## ПРОЛОЖЕНИЯ

### Приложение 1. Фотографии проекта затронутых земельных участков

Фото № 1 на км 6 + 067 до км 6 + 124 пораженных ЛС плодовых деревьев Бобоева Робиа



Фото № 1. В общей сложности пострадал 63,25 погонный метр металлического забора Бобиева Робиа





Фото № 2. На км 12+340 до 12+400 ПС Машрабов Саломат пострадавшие фруктовые деревья



Фото No 3 на км 12+420 по км 12+560 ПС, повреждены фруктовые деревья Файзалиева Мирзо





Фото No 3 на км 12+420 по км 12+560 ПС, повреждены фруктовые деревья Файзалиева Мирзо



Фото No 4 на км 12+690 по км 12+840 ПС, проект затронул свободный земельный участок коммерческого назначения, принадлежащий Асауловой Мадине.



Фото No 5 на км 20+250 по км 20+390, ПС, пострадавшие сельскохозяйственные угодья Сорибоева Тагоймурада



Фото No 5 на км 20+250 по км 20+390, ПС, пострадавшие сельскохозяйственные угодья Сорибоева Тагоймурада





Три местоположения на ПС (определяемые в этом отчете как Участки № 6, № 7 и № 8) одного крупного участка сельскохозяйственной земли, принадлежащего ДХ Асадулло, затронуты в трех разных местах:

Участок № 6: на км 22 + 180, участок № 7: на км 22 + 200 до км 22 + 440 и участок № 8 на км 23 + 320–23 + 600 пораженных земель и фруктовых деревьев



Затронутые земельные участки дехканского хозяйства Асадулло





Затронутые земельные участки дехканского хозяйства Асадулло



Затронутые земельные участки дехканского хозяйства Асадулло





Фото № 9 на км 31 + 570 до 31 + 610 ЛС, затронутая сельская жилая земля с гаражом, принадлежащим Бобохоновой Найме



Гараж Бобохоновой Наймы





Фото участка № 10 в 31+610 до 31+640 ЛС, земельный участок в сельской местности вместе с жилым домом, принадлежащим Мирзоеву Усмонали



Вспомогательные структуры Мирзоева Усмонали



Фотография пострадавшего дома и хозяйственных построек на Km31 + 640LHS и существующего открытого рынка на Km31 + 700ЛС, который будет перенесен на Km31 + 560ЛС (в сочетании с предлагаемыми объектами, связанными с полом (комната «мама и дитя», отдельные туалеты для каждого пола). Приложение 4 к Плану).



## Приложение 2. Образец документа по представлению жалобы

№	Name of Complainant Имя заявителя	Submitted to Представлено	Location Km Место км	Submission Date Дата	Contact Phone Телефон	Content Содержание	Activities to Address Complaint/Comment Деятельность по рассмотрению жалоб/комментариев	Date of resolution Дата принятия решения
1								

План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП

Фаза 1  
ТАДЖ

КРЕДИТ L3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

Form for Inventory of Project Affected Assets of ПЛ

Project/Локация:  
Funded by/Маънагузор:  
Implementer/Иҷроекунанда:  
Project section / Китъаи лоҳа:

TA-8945 TAJ; CAREC Corridors 2, 5, and 6 DUSHANBE-KURGONTEPPA Road Project  
Asian Development Bank  
Ministry of Transport, Republic of Tajikistan  
Road Km/Роҳ дар км ПК

No Act / Санад  
Date of visit / Санаи таширғиф  
Ten:

District / Ноҳия:  
Jamot / Ҷамоати

Address / Адрес: Village / Деҳа:

Head of household's Name / Ному насаби сардори оила:		ID #	
Number of people in the AH/ Шумораи аъзоёни оила	Male/ Мард	Female/ Зан	Female headed/Зан роҳбаригунада: 1да / 2нет
Number of disabled/ Шумораи шахсонӣ маъноб дар оила		Vulnerable AH Оилаи камбизоат / ишора кунед 1да / 2нет	

Affected Fruit Trees Дарахтони мевадохандаи зарардида		Number of Productive Trees / Шумораи дарахтони мевадоханда	Number of not productive (sapling) trees Шумораи дарахтони навникоп	Age of the productive tree / Соли таҳминии дарахтони мевадоханда
Apple / Себ				
Cherry / Гелос				
Small cherry / Олуҷа				
Peach / Шафтроп				
Apricot / Зардолу				
Pomegranate / Анор				
Nut tree / Чормағз				
Mulberry / Туг				
Khurma/Хурмо				
Other / Дигар				
Total/Ҷамъи				

Affected Non-fruit trees Дарахтони зарардидаи сояафкан ва ориши		Number of trees Шумораи дарахтон	Age of tree Соли дарахт	Possible replanting/ Имзони кунҷондан 1=да / 2=нет
Pine / Арча				
Poplar / Сафедор				
decadative/Ченор				
osier/Бед				

Affected Residential/Commercial land / Area m <sup>2</sup> / Замини /Наздаквалиғи/Сохибқори зарардида Масоҳат м <sup>2</sup>		Total area m2/ Майдонии умумии замин (M2) L/N R/P		Affected area m2/ Майдонии таъсирдида (M2) L/N R/P		Dimensions Андозаҳо (M) Бар Дарози	
Residential Наздаквалиғи							
Commercial Сохибқори							
Total/Ҷамъи							

Type of crops / тип уражай		Ownership/1=Owner/ 2=Renter/ 3=illegal 1=зам худӣ 2=зам иҷора 3=зам ғай қонуни:	Type of land/ (see codes) PL / IDF / FDF / CDF.	Total area m2/ масоҳати умумии м2	Dimensions Андозаҳо (M) Бар Дарози	Affected area m2/ Майдонии таъсирдида м2	CODES	
Vegetables / Сабзавот							Residential land Замини Президенти	(PL)
Orchard / Бор							Individual Dehkan farm Хоҷагии Деҳқони	(IDF)
Vineyard / Тоғзор							Family Dehkan farm Хоҷагии Деҳқони	(FDF)
Other / Дигар							Collective Dehkan farm Хоҷагии Деҳқони	(CDF)
Corn /Чуғримакка								
Wheat / гандум								
Cotton / Тахта								
Flax / Зағар								
Paddy / Шолӣ								
Other / Дигар								
Total/Ҷамъи								

Affected Buildings, shops, sheds, outbuildings, walls, fences and other miscellaneous items / Биноҳо, мағозаҳо, Навесҳо, Иншоотҳои беруни, Деворҳо, Чапаракҳо ва дигар иншоотҳои зарардида.		CODES / Рама	
1 House / Истиқомати	13 Fuel station / НҲС (АЗС)	Fundament/walls/ roof/floor / тахкурси / девори /бом / Фарш	
2 Kitchen / Ошхона	14 Store / Shop / Мағоза	1 Concrete /Бетони	12 Metal netting fences / Панҷараи оқани
3 Shed / Навес	15 Pharmacy/ Аптека	2 Rubble concrete /Буробетон	13 Timber sheet /Тахтаи
4 Fencing / Девор ва чапарак	16 Service center / Маркази хизматрасони	3 Reinforced concrete / Жалезобетон	14 Wood and asbestos sheet garret / Бом аз тахта ва асбест
5 Lavatory / Хоҷагоҳона	17 Restaurant / Ресторан	4 Cemblocks / Семблук	15 Wood and metal sheet garret / Бом аз тахта ва тунука
6 Tanks / Poole / Хава, чоки обгيري	18 Public center / Маркази ҷамъияти	5 Stone wall / Девори санги	16 Metal frame/Чорчубаи метали
7 Concrete surface / Суфтаи бетони	19 Religious center / Масҷид	6 Burnt bricks /Хишти пухта	17 Concrete slab/Тахтасанги бетони
8 Tandoor/на/Новоӣхона	20 Cemetery/ Мазар	7 Mud bricks / Хишти лои	18 Mud plastering/ Андоваи лои
9 Wells / Саъиянаҳо	21 Tandur / Аловҷона	8 Mud wall / Девори лои	19 Wooden floor/ Аз тахта
10 Livestock shelter / Оғилхона	22 Basement / Тахона	9 Mud and stone /Лои ва санг	20 Plywood floor/Аз фанер
11 Barn / Анбор	23 Iron gate/Дарвозаи оқанин	10 Wire netting fences / Сеткаи симин	21 Other / Дигар
12 Other / Дигар	24 Woden gate/Дарвозаи чубин	11 Metal sheet fences / Тунука	

No	Type of structure/ Навъи сохтмон	Dimensions /Андозаҳо		Area / Масоҳат m2	Number of rooms/ шумораи хонаҳо	Fundament / Пойдевор				Walls / Девор				Roofing/ Бом	Floor/ Фарш
		Length / дарози (meter)	Width / бар (meter)			Material / масоҳат	Length / дарози (meter)	Width / бар (meter)	Height / Баланди (метр)	Material / масоҳат	Length / дарози (meter)	Width / бар (meter)	Height / Баланди (meter)		
1															
2															
3															
4															
5															
6															
7															
8															
9															
10															
11															
12															
13															
14															
15															
16															

Affected Business / Сохибқори зарардида		Spare parts trade / Мағозаи қисмҳои эҳтиётӣ		Snack food outlet / Дуюни хуроки таътиршаванда		Pharmacy / Аптека		Other / Дигар		Date / Сана		Signatures / Имзоҳо	
1	Shop (Food/Manufactured goods) / Мағозаи Хуроқовори	5								Affected Person Agreed / Шахси таъсирдида (сардори оила) /Рози ҷаътам:			
2	Cafe / Canteen / Ошхона (буфет, стоповая)	6											
3	Butchery / Дуюни Гушт	7											
4	Fuel station / Нутқати фузулши Сузашвори (АЗС)	8											

No	Affected Business Сохибқори зарардида	Number Шумора	Area m <sup>2</sup> Масоҳат м <sup>2</sup>	Monthly net income / Даромади моҳона	Patent Патент	No of official employees /Шумораи коргаргон	Date / Сана		Signatures / Имзоҳо	
1										
2										
3										
4										
Total/Ҷамъи							KOCKS/KOCKC			



## Questionnaire for Census and SES

Republic of Tajikistan  
Ministry of Transport

CAREC Corridor 2, 5 and 6 (Dushanbe-Kurgonteppa Road Project)

1.	Head of household /Хозяин семейства					
2.	Spouse /Супруга					
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						

Number of disabled family members, if any/Количество инвалидов в семье, если имеется. ....

Number of members receiving help under the government scheme /Количество членов, получающих помощь от Правительства .....

Note: Insert additional column if family members exceed more than 10/Примечание: Вставить дополнительный столб, если члены семьи превышают более чем 10

## 3. HOUSEHOLD ASSETS /СЕМЕЙНЫЙ БЮДЖЕТ

3.1 Please list houses and structures in your household/Пожалуйста, перечислите здания и сооружения в Вашем домашнем хозяйстве.

No	Type of building/ structure/Тип здания/сооружения

3.2 Landownership & uses (All lands situated anywhere and under the land-use ownership of the household).  
Please write the corresponding code.

Земельная собственность и использование [Все земли, расположенные где угодно и под собственностью землепользования домашнего хозяйства].

Пожалуйста, напишите соответствующий код.

Land type/Тип земли	Total area (Ha) /Общая площадь (гек)	1=Irrigated 2=Dry land/ 1= Орошаемая 2= Неорошаемая	В настоящее время используется хозяином/ Presently used by the owner (Yes/Да=1, No/Нет=2)	Type of land-use ownership (see the codes) Тип собственности землепользования (см. коды),
Residential/Жилая (m2)				
Agricultural/Сельско				

## План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП

**Фаза 1**  
ТАДЖ

КРЕДИТЛ3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

Republic of Tajikistan  
Ministry of Transport

CAREC Corridor 2, 5 and 6 (Dushanbe-Kurgonteppa Road Project)

хозяйственная				
Grazing/Пастбище				
Commercial/Торговая				
Dekhan farm/Фермерская				
Others(specify)/Другое (уточнить)				

### Code/Код:

1= Life-long inheritable use: This right is assigned to physical persons or collectives and applies to land- shares used to organize Dekhan farms as well as for household plots.

1=Пожизненное наследственное использование: Это право назначено на физических лиц или группы и применяется к земле - акции раньше организовывали дехканские фермы, а также для домашних приусадебных участков.

2= Continuous use: This right has no fixed term. It is granted to legal entities such as state and cooperative agricultural enterprises, public and religious organizations and charities, industrial and transportation needs, public enterprises, defense, and joint ventures that include foreign entities

2=Непрерывное использование: Это право не имеет фиксированный срок. Оно предоставляется юридическим лицам, таким как государственные и кооперативные сельскохозяйственные предприятия, общественные и религиозные организации и благотворительные учреждения, потребности в промышленности и транспортировки, общественные предприятия, оборонительные и совместные предприятия, которые включают иностранные предприятия.

3= Limited or fixed-term use: This right may be granted to legal or physical persons for either a short-term (up to 3 years) or long-term (3–20 years).

3=Ограниченное или использование с фиксированным сроком: Это право можно предоставить юридическим лицам или физическим лицам для любого краткосрочное (до 3 лет) или долгосрочное (3–20 лет).

### 3.3 Land use/Землепользование

Cultivated (ha)/Обрабатываемая (гектар)	Pasture (ha)/Пастбище (гектар)	Uncultivated (ha)/Необрабатываемая (гектар)	Total land area (ha)/Общая площадь земли (гектар)

### 3.4 Cropping Pattern/Структура посевных площадей

No	Type of crops/сельскохозяйственная культура	Total cultivated land (Ha)/Общая обрабатываемая земля	Total yield (tone/year)/Общий доход (тонна в год)
<b>Всего</b>			

### 3.5 Livestock/Животноводство

Cattle/Скот	Number/Количество	Poultry/Домашняя птица	Number/Количество
Bullock /Бычок		Chicken/Куры	
Cow/Корова		Duck/Утка	
Calf /Телёнок		Geese/Гусы	
Sheep/Овца			
Goat/Коза			
Horse/Лошадь			
Donkey/Осёл			
Others (specify)/Другие (уточнить)		Others (specify)/Другие (уточнить)	

### 3.6 Household's Assets & Amenities/Семейный бюджет и благоустройство

Items/Наименования	Yes/Да=1 No/Нет=2
In-house flush toilet/Смывной туалет	
Latrine/Уборная	
Hot water system/Система горячей воды	
Television set /Телевизор	
Satellite dish/Спутниковая антенна	
Computer/Компьютер	
Internet/Интернет	
Mobile phone/Мобильный телефон	
Refrigerator/Холодильник	
Washing machine/Стиральная машина	
Air conditioner/Кондиционер	
Electric stove/Электроплита	
Motorbike/Мотоцикл	
Car/Автомобиль	
Mini bus/Мини автобус	
Agriculture machinery (specify) /Сельскохозяйственное оборудование (уточнить)	
Other (specify)/Другое (уточнить)	



## 4. HOUSEHOLD's MONTHLY INCOME/ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ДОХОД ХОЗЯЙСТВА

4.1 Please include the income of all household's members/Пожалуйста, включите доход всех членов семьи

No	Source/Источник	Self-reported income (TJS) Собственный доход (в Сомони)
1.	Agriculture /Сельское хозяйство	
2.	Employment/Работа	
3.	Business/Бизнес	
4.	Labor/Труд	
5.	Remittances/Переводимые деньги	
6.	Other (specify)/ Другое (уточнить)	
Grand Total/Общий итог		

4.2 Please assess monthly expenditure on different items/Пожалуйста, оцените ежемесячные расходы для различных наименований

No	Items/Наименование	Self-reported monthly expenses (TJS) Самоотчет ежемесячных расходов (в Сомони)
A	Food/Продовольствие	
Sub Total (A) Подитог (A)		
B	1. Clothing/Одежда	
	2. Health/Здравоохранение	
	3. Education/Образование	
	4. Communication/Связь	
	5. Social functions/obligations/Социальные функции/обязанности	
	6. Agriculture (such as seeds, hiring of farm implements etc.) /Сельское хозяйство (такое как семена, аренда сельскохозяйственного оборудования и т.д.),	
	7. Water/ Вода	
	8. Electricity bills/Счета за электричества	
	8. Land tax/Земельный налог	
	9. Credit repayment/Погашение кредита	
	10. Others (specify .....)/Другие (уточнить)	
Sub Total (B) Подитог (B)		

# План Переселения. Дополнение 2 к ПИЗП

Фаза 1  
ТАДЖ

КРЕДИТЛ3451 / ГРАНТ 0509 / ГРАНТ 0510 –

Republic of Tajikistan  
Ministry of Transport

CAREC Corridor 2, 5 and 6 (Dushanbe-Kurgonteppa Road Project)

Grand Total (A+B) Подитог (A+B)	
---------------------------------	--

## 5. INDEBTEDNESS/ЗАДОЛЖЕННОСТЬ

5.1 Do you have any debts? Имеются ли у Вас долги? Yes/Да=1 No/Нет=2 ☐  
(If yes, please indicate, your borrowings during last year)  
Если да, пожалуйста, расскажите для какой цели вы заимствовали деньги?  
Пожалуйста, укажите, Ваши заимствования в течение прошлого года.

No	Source/Источник	Amount taken (in TJS) Заимствованная сумма (в Сомони)	Amount returned (in TJS) Возвратная сумма (в Сомони)	Balance/ Остаток
1.	Bank/ Банк			
2.	Private money lender/Свои деньги			
3.	Relatives/Родственники			
4.	Others (specify)/Другие (уточнить)			
Total/ Итого				

## 6. HEALTH STATUS/СОСТОЯНИЕ ЗДОРОВЬЕ

9.1 Was any member of your family affected by any illness during the last one year?  
/Ктонибудь из членов Вашей семьи заболел какой-либо болезнью в прошлом году?

1. Yes/Да 2.No/Нет ☐

9.2 If "Yes", please indicate the details/Если Да, пожалуйста, уточните подробности.

No. of cases/Кол-во случаев	Type of diseases/Illness/Тип болезни	Treatment taken/Принятое лечение
		1. Conventional medicine/ Традиционная медицина
		2. Traditional local medicine Традиционно- местная медицина
		3. No treatment/Не прибегаю к лечению

## 7. MIGRATION/COMMUTING/МИГРАЦИЯ/ ЕЗДИТЬ НА РАБОТУ В ГОРОД И ОБРАТНО

10.1 Does anyone from your family work outside the Rayon/Country? 1. Yes 2. No ☐  
Кто-либо из Вашей семьи работает за пределами района /страны? 1.Да 2.Нет

10.2 What kind of job do they have? (Enter the code) /Какая у Вас работа? (Вставить код)  
1. Agricultural labor/Сельскохозяйственный труд 2. Non-agricultural labor/Несельскохозяйственный труд 3. Trade & business /Торговля и бизнес ☐

4. Others (specify): Другое (уточнить) .....

7.1 How much do they earn per month? TJS...../Сколько Вы зарабатываете в месяц?  
В Сомони .....7.2 How often do you and your family members travel out from the village/city? ☐  
Как часто Вы и Ваши члены семьи выезжаете из деревни/города?  
1. Daily/Ежедневно 2. Two-three times/week/2-2 раза в неделю 3. Less than three  
times a week/Меньше 3 раза в неделю 4. Other (specify)/Другое (уточнить).7.3 Where do you/they travel?/Куда Вы/Они ездите? ☐  
1. Work/Работу 2. Health facilities/Мед. учреждения; 3. Social network/  
Интернет; 4. School/university/Школа/Университет; 5. All/Везде7.4 Which mode of travel do you/they use?/Какой вид транспорта Вы используете? ☐  
1. Private car/Частная машина; 2. Taxi/Такси; 3. Mini bus/Мини автобус;  
4. Other (specify)/Другое (уточнить)7.5 How much do you usually pay per trip?/Сколько Вы обычно платите за  
проезд?.....**8. WOMEN STATUS/СТАТУС ЖЕНЩИНЫ**11.1 Please give us information on activities the household women are engaged in: /Пожалуйста,  
предоставьте нам информацию о работах, которыми заняты домохозяйки:

No	Economic / Non-economic activities/ Экономическая/неэкономическая деятельность	Engagement in activities 1 = Yes 2 = No Занятость работой 1= Да 2= Нет
1.	Cultivation/Выращивание	
2.	Livestock /Животноводство	
3.	Sale of household's products/Продажа сельскохозяйственных продуктов	
4.	Trade & business/Торговля и бизнес	
5.	Agricultural labor/Сельскохозяйственный труд	
6.	Non-agricultural labor/несельскохозяйственный труд	
7.	Handmade products/Продукция ручной работы	
8.	Household work/Работа по хозяйству	
9.	Other (specify)/Другой(уточнить) .....	

If engaged in economic activities, total income of the year: TJS.....  
Если заняты экономической деятельностью, каков общий годовой доход а  
Сомони.....11.2 In which of the following household's matters women are asked for their opinions? /По каким  
следующим вопросам спрашивается мнения женщин?

No	Issues/проблемы	1 = Yes/Да	2 = No/Нет
1.	Financial matters/Финансовые дела		
2.	Education of		

Republic of Tajikistan  
Ministry of Transport

CAREC Corridor 2, 5 and 6 (Dushanbe-Kurgonteppa Road Project)

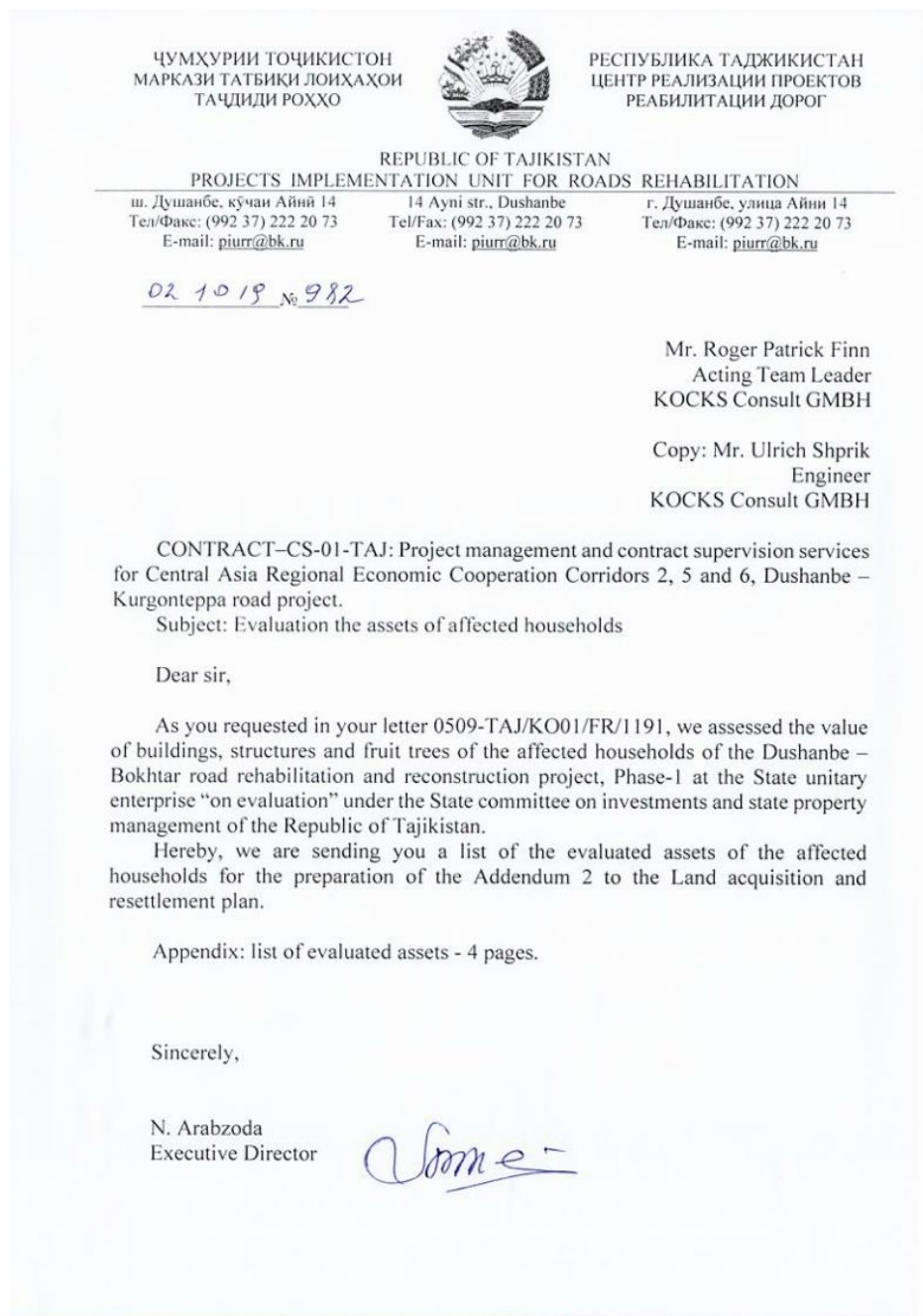
	children/Образование детей		
3.	Health care of children/Здоровье детей		
4.	Purchase/sale of assets/Закупка/Продажа принадлежности		
5.	Day to day family activities/Ежедневные семейные дела		
6.	Social functions and marriages/социальные функции и брак		
7.	Other (specify)/Другое (уточнить)		

**9. Opinion about the Project/ Мнение о проекте.**

- 9.1 What in your opinion will be the benefits of the Project? /Каковы по Вашему мнению будут выгоды от Проекта?
- 9.2 What in your opinion will be disadvantages of the Project? /Каковы по Вашему мнению будут недостатки Проекта?

**10. Any other opinion, suggestion, question? /Какое-либо другое мнение, предложение, вопрос?**

**Приложение 2.** Официальные письма и отчет Государственного унитарного агентства по оценке для многолетних растений и сооружений, на которые распространяется проект, подлежащих денежной компенсации.





ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН  
МАРКАЗИ ТАТБИҚИ ЛОИҲАҲОИ  
ТАҶДИДИ РОҲҲО



РЕСПУБЛИКА ТАДЖИКИСТАН  
ЦЕНТР РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТОВ  
РЕАБИЛИТАЦИИ ДОРОГ

REPUBLIC OF TAJIKISTAN  
PROJECTS IMPLEMENTATION UNIT FOR ROADS RENABILITATION

ш. Душанбе, кӯчаи Айни 14  
Тел/Факс: (992 37) 222 20 73  
E-mail: [piurr@bk.ru](mailto:piurr@bk.ru)

14 Ayni str., Dushanbe  
Tel/Fax: (992 37) 222 20 73  
E-mail: [piurr@bk.ru](mailto:piurr@bk.ru)

г. Душанбе, улица Айни 14  
Тел/Факс: (992 37) 222 20 73  
E-mail: [piurr@bk.ru](mailto:piurr@bk.ru)

02.10.19 № 982

Г-ну Роджеру Финну  
и.о. Руководителя группы  
KOCKS Consult GMBH

копия: г-ну Ульриху Шприку  
инженеру  
KOCKS Consult GMBH

КОНТРАКТ-CS-01-TAJ: Консультационные услуги по надзору и управлению проектом для Центрально Азиатского Регионального Экономического Сотрудничества, Коридоры 2, 5 и 6 (Душанбе-Кургонтеппа).

Тема: Оценка имущества затрагиваемых домохозяйств

Уважаемый г-н,

Как вы просили в письме 0509-TAJ/KO01/FR/1191, мы провели оценку стоимости зданий, сооружений и фруктовых деревьев затрагиваемых домохозяйств Проекта реабилитации и реконструкции автодороги Душанбе – Бохтар, Фаза-1 в Государственном унитарном предприятии “по оценке” при Государственном комитете по инвестициям и управлению государственным имуществом Республики Таджикистан.




Настоящим, отправляем Вам список оцененных имущества затрагиваемых домохозяйств для подготовки отчета Дополнении 2 Плана по отводу земли и переселения.

Приложение: список оцененных имущества в 4 страницах.

С уважением,

Н. Арабзода  
Исполнительный Директор

*KOCKS*

		 LLC "AVTOSTRADA"
<b>Head Office Koblenz</b> Kocks Consult GmbH P.O.Box 200963 56009 Koblenz, Germany Phone: +49 261 1302-0 Fax: +49 261 1302-400		<b>Engineers Office</b> Ministry of Transport Building Ground Floor, 14 Ayni Street 734042 Dushanbe, Tajikistan

Your Ref.:	Our Ref.:	E-Mail:	Contact:	Date:
	0509-TAJ / KO01/ RF/1191	rpafinn@yahoo.co.uk	Roger Finn	26 August 2019

Ministry of Transport of Republic of Tajikistan  
14 Ayni Street  
Dushanbe

Attention: Mr. N.S. Arabzoda, Executive Director, PIU.

**CONTRACT- CS-01-TAJ: PROJECT MANAGEMENT AND CONTRACT SUPERVISION SERVICES FOR CENTRAL ASIA REGIONAL ECONOMIC COOPERATION CORRIDORS 2, 5 AND 6 (DUSHANBE-KURGONTEPPA).**

**SUBJECT: Assessment of assets affected by the project**

Dear Mr. Arabzoda,

Company Kocks Consultant is finalizing addendum to LARP for phase 1 of the Dushanbe – Kurgonteppa Project caused by some additional changes in the design. Due to these design changes we have 10 new locations affected by the project.

Therefore, we kindly request you to assist in the price formation and determination of the cost of those buildings, facilities and fruit trees.

Yours sincerely,  
*Roger Patrick Finn*

Roger Patrick Finn  
Acting Team Leader / Engineer's Representative  
KOCKS CONSULT GMBH  
Consulting Engineers

Attachment: list of affected households on 4 pages

**Distribution:**  
 Mr Ulrich Sprick, Kocks Consult  
 Project file

Sparkasse Koblenz, Swift MALADES1KOB  
 IBAN DE08 6706 0120 0001 0243 80, Acc. 1 024 389  
 Deutsche Bank AG, Koblenz, Swift DEUTDE33HAN  
 IBAN DE44 2512 0510 0001 0001 00, Acc. 0 240 101

Interior Court, Koblenz HR B 13 10  
 Tax No. 22/050A/02/01  
 VAT Reg. No. DE148722247  
 Certification: ISO 9001

Board of Directors  
 Dipl.-Geol. Dr. Henning Kocks, MBA  
 Dipl.-Ing. Michael Leinhos  
 Dipl.-Ing. Ulrich Sprick

		 LLC "Avtostrada"
<b>Head Office Koblenz</b> Kocks Consult GmbH P.O. Box 200963 56009 Koblenz, Germany Phone: +49 261 1302-0 Fax: +49 261 1302-400	<b>Site Office</b> Ministry of Transport Building Ground Floor, 14 Ayni Street 734042 Dushanbe, Tajikistan	

<b>Your Ref.:</b>	<b>Our Ref.:</b>	<b>E-Mail:</b>	<b>Contact:</b>	<b>Date:</b>
<b>Ваш пер. №</b>	<b>Наш пер. №:</b>	<b>Электронная почта:</b>	<b>Контактное лицо:</b>	<b>Число:</b>
	0509-TAJ/KO01/FR/1191	transport@kocks-consult.com	Роджер Финн	26 августа 2019 г.

Министерство транспорта Республики Таджикистан  
 ул. Айна 14  
 Душанбе

Кому: г-ну Арабзода Н.С., Исполнительный директор ЦРП

Копия:  
 г-ну Ульриху Шприку, управляющий директор, компания «Kocks Consult»  
 Проектный файл

КОНТРАКТ- CS-01-TAJ: КОНСУЛЬТАЦИОННЫЕ УСЛУГИ ПО НАДЗОРУ И УПРАВЛЕНИЮ ПРОЕКТОМ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНО АЗИАТСКОГО РЕГИОНАЛЬНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, КОРИДОРЫ 2, 5 И 6, ДОРОГА ДУШАНБЕ-КУРГОНТЕППА.

**ТЕМА: Оценка имущества попадавших под воздействия проекта**

Уважаемый господин Арабзода,

Компания Kocks Consultant завершает дополнение к ППОЗ (LARP) для проекта дороги Душанбе-Бохтар (Фаза-1) вызванное из-за некоторых изменений в проектировании. В связи изменениями в проектировании воздействие проекта ожидается на 10-х участках.

Поэтому мы любезно просим Вас оказать содействие в ценообразовании и определении стоимости зданий, сооружений и фруктовых деревьев

С уважением,

Роджер Патрик Финн  
 Действующий Руководитель проекта / Представитель Инженера  
 Компания «KOCKS CONSULT GMBH  
 Consulting Engineers»

Приложение: список затронутых хозяйств на 4 страницах

Kocks Consult GmbH Koblenz IBAN DE 36 570 010 000 000 000 000 000 Deutsche Bank AG Koblenz IBAN DE 51 570 010 000 000 000 000 000	Kocks Consult GmbH Koblenz IBAN DE 36 570 010 000 000 000 000 000 Deutsche Bank AG Koblenz IBAN DE 51 570 010 000 000 000 000 000	Board of Directors Dipl.-Geogr. Dr. Heering Kocks, MBA Dipl.-Ing. Michael Linnhoff Dipl.-Ing. Ulrich Tiedtke EX. № 2661 01.11.2019
--	--	---





КУМИТАИ ДАВЛАТИИ САРМОЯГУЗОРӢ ВА ИДОРАИ  
АМВОЛИ ДАВЛАТИИ ҶУМӢУРИИ ТОҶИКИСТОН

КОРӢОНАИ ВОӢИДИ ДАВЛАТӢ ОИД БА НАРӢГУЗОРӢ

734025 Ҷумҳурии Тоҷикистон, шаҳри Душанбе, хабони Рӯдакӣ 44, Телефон: (+992-37) 221-79-59

№ 17/34 « 24 » сентябрь соли 2019

Ба №598 аз 25 июни соли 2019

Маркази татбики  
лоиҳаҳои таҷдиди роҳҳо

КВД оид ба нарҳгузории Кумитаи давлатии сармоягузорӣ ва идораи амволи давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон ба шумо маводҳои баҳододашудаи биноҳо, иншоотҳо ва дарахтони мевадихандаи сокинони ҳамшафати роҳ, ки зери таъсири лоиҳаи «Таҷдид ва азнавсозии роҳи автомобилгарди Душанбе-Бохтар қарор мегиранд, бо нарҳҳои бозорӣ арзёби намуда, пешниҳод менамоям.

Замима: қадвали нарҳгузорӣ бинову, иншоотҳо ва дарахтони мевадиханда дар чор (4) варак.

и.в. Директори генералӣ

Ҳалимзода. М

26.09.19

## Ҷадвал

омд ба наркутори бино ва иншоотон бартафавизамизан эҳри .Локиди роҳ кардигардидаи роҳи Душанбе - Кургантеппа, ба хонаги 24.09.2019 соа

№ РТ	Номи сардари ҳаҷи (ФНО/главы копайство)	Ноҳия (Район)	Ҷамоат (Джамоат)	Деҳа (Село)	Шаҳри истифода (Фирма использования)	Азали (Объем)			Маскати умумии бино (Общая площадь) м <sup>2</sup>	Қисмати таърифи бино (Комплексы зданий)	Насиби насоза исфодашуда (Тип используемого материала)	Азали (Объем)			Маскати ва ҳаҷи м <sup>2</sup> /м <sup>3</sup>	Аризи бозори 1 м <sup>2</sup> ва 1 м <sup>3</sup> аз рӯи маълумоти Алтии сохтани бо Алтии (Ранҷи стандарт 1-го кварталного и куб метра согласно справки Агентства по строительству в омонии)	Аризи бо усули хароти бо Алтии бо (Стандарт по затратному методу в омонии)	Аризи бозори бо сохти (Ранҷи стандарт в омонии)
1	Бобоса Робия	Рудакӣ	Кургантеппа	Обишфо	Давиди ғриф (создавание)	Азали (Объем)				Панҷара (решетка)	Одди (капел)	Давиди, нетр (Длина)	Бар, нетр (Ширина)	Ванкит, нетр (Высота)	63,25	34,5	1550	1550
2	Х.д. "Амударё"	Хуросон	Фатриба	Фатриба		Азали (Объем)				Панҷара (решетка)	Одди (капел)	Давиди, нетр (Длина)	Бар, нетр (Ширина)	Ванкит, нетр (Высота)	0,1	0,1	17	17
3	Бобосона Нама	Хуросон	Ғаллабод	Чаммасор	Ғира	Азали (Объем)			22,62	Таврида (фундамент)	Санг (камень)	15,5	0,4	0,4	2,48	480,67	1207	6653
						Азали (Объем)				Давиди (стена)	Лои (глина)	15,5	0,4	1,4	8,68	137	1189	
						Азали (Объем)				Бои (срещи)	Тавта ва таврида (дерево и 1)	6	4,3		25,8	165	4257	
						Азали (Объем)				Таврида (фундамент)	Бетон	51	0,5	0,6	15,3	688	10526	6653
					Хонаи истифода (дом и 6 квартал)	Азали (Объем)			90	Давиди (стена)	Лои (глина)	51	0,5	2,9	73,95	137	10131	130793
						Азали (Объем)				Фирма (пол)	Бетон	7,7	2,7	0,05	20,79	33	586	
						Азали (Объем)				Бои (срещи)	Тавта ва таврида (дерево и 1)	6,3	4,9	0,05	31,83	33	1051	
					Собити (капит)	Азали (Объем)				Таврида (фундамент)	Бетон	11	1,8		184	165	25410	
						Азали (Объем)				Таврида (фундамент)	Бетон	14,2	0,2	0,6	1,70	688	1172	
						Азали (Объем)			23	Фирма (пол)	Бетон	10	2,7	0,1	21	66	1518	6483
						Азали (Объем)				Бои (срещи)	Тавта ва таврида (дерево и 1)	10	2,3		25	165	3795	
						Азали (Объем)			41,98	Таврида (фундамент)	Бетон	16	0,45	0,6	9,72	688	6687	6687
					Чуқури бозори (рынок) 1-го квартала	Азали (Объем)				Фирма (пол)	Бетон	6,4	3,35	0,3	21,44	132	2830	
						Азали (Объем)			21,44	Давиди (стена)	Бетон	19	0,25	3	14,25	688	9804	13094

[illegible]

МБОУ. Любод. Х

**Нархгүй юм**, НБД онгоод мэргэсүрлээр доромдсан  
нэгэлзгэнэд үйлдвэр №00000000-ийг 29-агшдагт сол 2018



Чадвал

онд ба нэрхүеэрн дарахтон мөсөдхдэлэ зери лонхан рох карогрианда дар Лонхан тэцдид ва баркарорсозин рохи Душамбе - Кургантсела ба холати 24.09.2019 сол

[illegible]



3	Фамилия Имя	Родной	Двор	Домик	Анор (муж)	1	5	5	5	8	40	3	120	0	120
					Соб (бюрок)			1	0	0	0	0	0	12	12
					Галос (черств)			1	0	0	0	0	0	13	13
					Шафтолу (перси)			2	0	0	0	0	0	13	26
					Заролау (бирност)			4	0	0	0	0	0	9	36
					Анор (грамга)			1	0	0	0	0	0	13	13
					Нох (груша)			3	0	0	0	0	0	15	45
					Анор (муж)			1	0	0	0	0	0	15	15
Чап.: X 2826															
4	Х/я "Галлоба"	Хороши	Факроби	Факроби	Балом (китал)	5	8	5	25	15	375	3	1125	0	1125
					Анор (виноград)	325	7	7	2275	3	6825	3	20475	0	20475
Чап.: X 21600															
5	Бобосойда Навои	Хороши	Галлоба	Чинжор	Тут (туговик)			2	0	0	0	0	0	24	24
Чап.: X 24															
6	Мирзак Усмонов	Хороши	Галлоба	Чинжор	Заролау (бирност)	1	6	10	10	3	30	3	90	0	90
					Тут (туговик)	4	7	10	40	4	160	2	320	0	320
					Балом (китал)	5	4	2	10	15	150	3	450	0	450
					Олуца (китал)			3	0	0	0	0	0	13	39
					Тут (туговик)			2	0	0	0	0	0	12	24
					Балом (китал)			3	0	0	0	0	0	15	45
Чап.: X 968															
Чап.: X 28693															

Наргизия КВРонашархутури, дорандай  
ичоза тирма №009001 Са. 20 апрели соли 2018

Ибодуллозода X

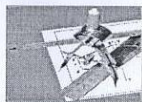
21X.2018

ҶАМҲҶҲ

Исполнитель: Х

Нархунобаев В. Р. (интервью) 20.09.2018

Исполнитель: Х

<b>KOCKS</b> ENGINEERS	<b>FinnOC</b> FINNISH OVERSEAS CONSULTANTS LTD.	 LLC "AVTOSTRADA"
<b>Head Office Koblenz</b> Kocks Consult GmbH P.O.Box 200963 56009 Koblenz, Germany Phone: +49 261 1302-0 Fax: +49 261 1302-400		<b>Engineers Office</b> Ministry of Transport Building Ground Floor, 14 Ayni Street 734042 Dushanbe, Tajikistan

<b>Your Ref.:</b>	<b>Our Ref.:</b>	<b>E-Mail:</b>	<b>Contact:</b>	<b>Date:</b>
As Below	0509-TAJ/KO01/ FR/1348	rpafinn@ya- hoo.co.uk	Finn Roger	21 December 2019

Xinjiang Beixin Road and Bridge Group Co. Ltd.  
U. Haem Street 80 A  
Dushanbe  
Attention: Mr. Che Haotian, Authorized Representative

**Distribution:**  
Mr. N. S. Arabzoda, Executive  
Director  
Mr Ulrich Sprick, Kocks Consult  
Project file

**CONTRACT- CS-01-TAJ: PROJECT MANAGEMENT AND CONTRACT SUPERVISION SERVICES FOR CENTRAL ASIA REGIONAL ECONOMIC COOPERATION CORRIDORS 2, 5 AND 6 (DUSHANBE-KURGONTEPPA).**

Dear Sir,

**SUBJECT: Km31+500-700LHS**

Please prepare your working drawings for the items below. Please commence the construction work after our SRE and our social specialist confirm all agreements have been made with the landowners.

- Further to your letter 1165 of 6/9/2019, please construct the replacement access track at Km31+700LHS (see Attachments 1,2). We also attach your current working drawing for the main road for this area from your letter 1274 of 16/12/2019 (Attachment 4), so it can be seen how these works relate to it.
- Please construct the platform for the relocated market stall and other facilities at Km31+530-600LHS (see Attachments 1,3).

Sincerely yours,

*Roger Patrick Finn*

**Finn Roger Patrick**  
**Acting Team Leader / Engineer's Representative**  
**KOCKS CONSULT GMBH**  
**Consulting Engineers**

Attachments: 1. Site Sketches 1-4.

cc: Sr. Resident Engineer (Leo De Leon) / Sr Structural Engineer (Peter Jakubith) / Sr. Material Engineer

*PIU 23/12/19 JHR*

Sparkasse Koblenz, Swift MALADE51KOB IBAN DE98 5705 0120 0001 0243 88, Acc. 1 024 389 Deutsche Bank AG, Koblenz, Swift DEUTDE55M570 IBAN DE91 5707 0045 0024 0101 00, Acc. 0 240 101	Inferior Court, Koblenz HR B 13 10 Tax No. 22/650/0527/1 VAT Reg. No. DE148722247 Certification: ISO 9001	Board of Directors Dipl.-Geol. Dr. Henning Kocks, MBA Dipl.-Ing. Michael Leinhos Dipl.-Ing. Ulrich Sprick
---	--	--

